

# KENWOOD

**DDX6023BT**  
**DDX6053BT**  
**DDX4023BT**  
**DDX4053BT**  
**DDX3023**  
**DDX3053**  
**DDX42BT**  
**DDX35**

---

MONITOR CON RECEPTOR DE DVD  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

JVC KENWOOD Corporation



## Contenido

---

<b>Antes del uso</b> .....	<b>3</b>
Cómo reposicionar su unidad .....	3

## INTRODUCCIÓN

<b>Configuraciones iniciales</b> .....	<b>5</b>
--	----------

Configuración inicial.....	5
Actualización del sistema.....	6
Ajuste de la función de seguridad.....	7

<b>Nombres y funciones de los componentes</b> .....	<b>8</b>
---	----------

<b>Puesta en hora del reloj</b> .....	<b>10</b>
---------------------------------------	-----------

<b>Operaciones comunes</b> .....	<b>11</b>
----------------------------------	-----------

Conexión de la alimentación .....	11
Apagado de la unidad .....	11
Ajuste del ángulo del panel.....	11
Ajuste del volumen .....	11
Poner la unidad en espera .....	12
Apagado de la pantalla .....	12

<b>Cambio de pantallas</b> .....	<b>13</b>
----------------------------------	-----------

## OPERACIONES DE LA FUENTE

### AV

<b>Selección de la fuente de reproducción</b> .....	<b>14</b>
---	-----------

Visualización de la pantalla de control de fuente .....	14
Visualización de todas las fuentes y opciones .....	15
Personalización de la pantalla <Top Menu> .....	15

<b>Operaciones de los discos</b> .....	<b>16</b>
--	-----------

Reproducción de un disco .....	16
Tipos de disco reproducibles.....	17
Operaciones de reproducción .....	18
Ajustes <DISC Mode> .....	22

<b>Operaciones de USB</b> .....	<b>23</b>
---------------------------------	-----------

Reproducción de un dispositivo USB .....	23
--	----

<b>Para escuchar dispositivo iPod/iPhone</b> .....	<b>25</b>
--	-----------

Operaciones de reproducción con el iPod/iPhone desde la unidad .....	26
Selección de un archivo de audio/vídeo en el menú.....	27
Control de la reproducción desde el iPod/iPhone .....	27

<b>Uso del smartphone (teléfono inteligente) — MirrorLink</b> .....	<b>28</b>
---	-----------

<b>Para escuchar la radio</b> .....	<b>30</b>
-------------------------------------	-----------

<b>Uso de otros componentes externos</b> .....	<b>35</b>
--	-----------

AV-IN.....	35
Uso de la unidad de navegación externa .....	36

<b>Ajustes del sonido</b> .....	<b>37</b>
---------------------------------	-----------

Utilizar la ecualización del sonido .....	37
Ajuste de la frecuencia de cruce.....	38

<b>Cambiar el diseño de la pantalla</b> ...	<b>39</b>
---	-----------

<b>Ajuste para reproducción de video</b> .....	<b>41</b>
--	-----------

Ajuste de la imagen .....	41
Cambiar la relación de aspecto .....	42
Ampliar la imagen.....	42

<b>Uso de la cámara de retrovisión</b> ....	<b>43</b>
---	-----------

<b>Ajustar las opciones de menú</b> .....	<b>44</b>
---	-----------

Memorizar/llamar los ajustes .....	48
Bloquear los ajustes .....	48
Ajustar la posición de toque.....	48

## OPERACIONES BLUETOOTH

(Sólo para DDX6023BT/DDX6053BT/  
DDX4023BT/DDX4053BT/DDX42BT)

<b>Información sobre el uso de dispositivos Bluetooth®</b> .....	<b>49</b>
--	-----------

<b>Operaciones Bluetooth</b> .....	<b>49</b>
------------------------------------	-----------

Conexión de dispositivos Bluetooth .....	50
Configuración de Bluetooth.....	52
Uso del teléfono móvil Bluetooth .....	53
Ajustes para teléfonos móviles Bluetooth .....	58
Uso del reproductor de audio Bluetooth .....	59

## USO DEL CONTROL REMOTO

<b>Generalidades</b> .....	<b>60</b>
----------------------------	-----------

<b>Operaciones desde el control remoto</b> .....	<b>61</b>
--	-----------

## REFERENCIA

<b>Mantenimiento</b> .....	<b>65</b>
----------------------------	-----------

<b>Más sobre esta unidad</b> .....	<b>66</b>
------------------------------------	-----------

<b>Localización y solución de problemas</b> .....	<b>68</b>
---	-----------

<b>Accesorios/Procedimiento de instalación</b> .....	<b>72</b>
--	-----------

<b>Conexión de cables a los terminales</b> .....	<b>74</b>
--	-----------

<b>Conexión de un dispositivo USB/iPod/iPhone</b> .....	<b>75</b>
---	-----------

<b>Conexión de otros productos</b> .....	<b>76</b>
<b>Instalación/Desmontaje de la unidad</b> .....	<b>77</b>

<b>Especificaciones</b> .....	<b>79</b>
-------------------------------	-----------

<b>KS-UBT1 (Adaptador USB Bluetooth)</b> .....	<b>82</b>
--	-----------

# Antes del uso

## ⚠ **ADVERTENCIAS:**

### **(Para evitar daños y accidentes)**

- NO instale ningún receptor o tienda ningún cable en una ubicación donde;
  - puede obstaculizar las maniobras del volante de dirección y de la palanca de cambios.
  - puede obstaculizar la operación de los dispositivos de seguridad, como por ejemplo, bolsas de aire.
  - donde pueda obstruir la visibilidad.
- NO opere la unidad mientras maneja. Si es necesario operar la unidad mientras maneja, asegúrese de mirar atentamente en todas las direcciones.
- El conductor no debe mirar el monitor mientras conduce.

## ⚠ **Precauciones sobre el monitor:**

- El monitor incorporado a esta unidad ha sido fabricado con tecnología de alta precisión, pero puede contener algunos puntos inefectivos. Estos es inevitable y no es ningún signo de anomalía.
- No exponga el monitor a la luz directa del sol.
- No opere el panel táctil utilizando un bolígrafo o una herramienta similar puntiaguda. Pulse los botones del panel táctil directamente con su dedo (sáquese el guante, si lo tiene puesto).
- Cuando la temperatura sea muy baja o muy alta...
  - Ocurren cambios químicos en el interior, produciendo un mal funcionamiento.
  - Puede suceder que las imágenes no aparezcan claramente o que se muevan con lentitud. En tales entornos, puede suceder que las imágenes no estén sincronizadas con el sonido, o que la calidad del sonido se deteriore.

## **Para fines de seguridad...**

- No eleve demasiado el nivel de volumen, ya que bloqueará los sonidos exteriores dificultando la conducción pudiendo provocar también, pérdida de audición.
- Detenga el automóvil antes de efectuar cualquier operación complicada.

## **Temperatura dentro del automóvil...**

Si ha dejado el automóvil estacionado durante largo tiempo en un sitio cálido o frío, no opere la unidad hasta que se normalice la temperatura del habitáculo.

## ■ **Cómo reposicionar su unidad**

### **DDX6023BT/DDX6053BT**



### **DDX4023BT/DDX4053BT/DDX3023/DDX3053**



### **DDX42BT/DDX35**



Si la unidad no funciona correctamente, pulse el botón de reinicialización. La unidad se restaura a los ajustes de fábrica al pulsar el botón de reinicialización (excepto los dispositivos Bluetooth registrados).

## **Cómo leer este manual:**

- Las ilustraciones de la unidad DDX6023BT se utilizan, principalmente, como explicaciones.
- En este manual las operaciones se explican utilizando principalmente los botones del panel del monitor y del panel táctil. Para las operaciones con el control remoto (RC-DV340: suministrado solo para DDX6023BT/DDX6053BT), véase página 60.
- < > indica las diversas pantallas/menús/operaciones/ajustes que aparecen en el panel táctil.
- [ ] indica los botones del panel táctil.
- **Idioma para las indicaciones:** En este manual, se utilizan indicaciones en inglés para las explicaciones. Puede seleccionar el idioma de indicación desde <Setup>. (véase página 46)

Las visualizaciones y paneles mostrados en este manual son ejemplos utilizados para ofrecer una explicación clara de las operaciones. Por este motivo, pueden ser diferentes de las visualizaciones o paneles reales.

**Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil (aplicable a los países de la Unión Europea que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)**



Los productos y las baterías con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos.



**Pb**

Los equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos

residuales correspondientes. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

Nota: El símbolo "Pb" debajo del símbolo de las pilas, indica que esta pila contiene plomo.



**Declaración de conformidad con respecto a la Directiva EMC 2004/108/CE**

**Fabricante:**

JVC KENWOOD Corporation  
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, Japan

**Representante en la UE:**

Kenwood Electronics Europe BV  
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN,  
The Netherlands

**La marca para los productos que utilizan láser**



Esta etiqueta está colocada en el chasis e indica que el componente funciona con rayos láser de clase 1. Esto significa que el aparato utiliza rayos láser considerados como de clase débil. No existe el peligro de que este aparato emita al exterior una radiación peligrosa

# INTRODUCCIÓN

## Configuraciones iniciales

### Configuración inicial

La pantalla de ajuste inicial aparece al encender la unidad por primera vez o al reinicializar la unidad.

- También puede cambiar los ajustes en la pantalla <Setup>. (☞ página 44)

#### 1 Para DDX6023BT/DDX6053BT:



Para DDX4023BT/DDX4053BT/  
DDX3023/DDX3053/DDX42BT/  
DDX35:



<b>Language</b>	Selecciona el idioma utilizado para la información en pantalla. (☞ página 46) <ul style="list-style-type: none"><li>• Define a <b>&lt;GUI Language&gt;</b> para que se visualicen los botones de operación y las opciones de menú en el idioma seleccionado ([Local]: seleccionado inicialmente) o inglés ([English]).</li></ul>
-----------------	--

<b>Angle</b> *2	Ajuste el ángulo del panel. (☞ página 11)
-----------------	---

<b>AV Input</b>	Seleccione un componente externo para reproducir — <b>[AV-IN2]</b> o <b>[iPod]</b> . (☞ página 46)
-----------------	--

<b>NAV I/F Input</b> *1	Seleccione navegación o MirrorLink que desea usar. (☞ página 46)
-------------------------	--

<b>R-CAM Interrupt</b>	Seleccione <b>[ON]</b> al conectar la cámara de retrovisión. (☞ página 46)
------------------------	--

<b>Panel Color</b>	Seleccione el color de los botones en el panel del monitor. (☞ página 39)
--------------------	---

#### 2 Finalice el procedimiento.



\*1 Sólo para DDX6023BT/DDX6053BT/DDX4023BT/DDX4053BT/DDX3053/DDX42BT/DDX35.

\*2 Sólo para DDX6023BT/DDX6053BT.

## Actualización del sistema

El sistema puede actualizarse conectando un dispositivo USB que contenga el archivo de actualización.

### 1 Cree un archivo de actualización, cópielo a un dispositivo USB y conéctelo a la unidad.

Para conectar un dispositivo USB,  
vea página 75.

### 2 En <Top Menu>:



### 3



### 4



<b>Application Version</b>	Actualiza la aplicación del sistema.
<b>DVD Version</b>	Actualiza la aplicación del sistema DVD.

Esto puede tardar un tiempo.

Si la actualización se realiza satisfactoriamente, aparecerá "Update Completed". Reinicie la unidad.

- Si falló la actualización, apague y vuelva a encender la unidad, y reintente la actualización.
- Aunque apague la unidad durante el proceso de actualización, podrá iniciar la actualización después de encenderla. El proceso de actualización se ejecutará desde el principio.

## Ajuste de la función de seguridad

Puede introducir un código de seguridad para proteger su receptor contra el robo.

### ■ Registrar el código de seguridad

#### 1 Visualice la pantalla de ajuste del código de seguridad.

En <Top Menu>:



- Para cancelar el código de seguridad registrado, realice el paso 1 y pulse [CLR] en <Security Code>.

#### 2 Ingrese un número de 4 dígitos (1), después, confirme la entrada (2).

Borra la última entrada



Cancela el ajuste

#### 3 Repita el paso 2 para confirmar su código de seguridad.

Su código de seguridad ha quedado registrado.

- Deberá introducir el código de seguridad al reiniciar la unidad o al desconectarla de la batería. Introduzca el código de seguridad correcto y, a continuación, pulse [Enter].

### ■ Activar la función de seguridad

Es posible activar la función de seguridad para proteger su sistema de receptor contra el robo.

En <Setup>:

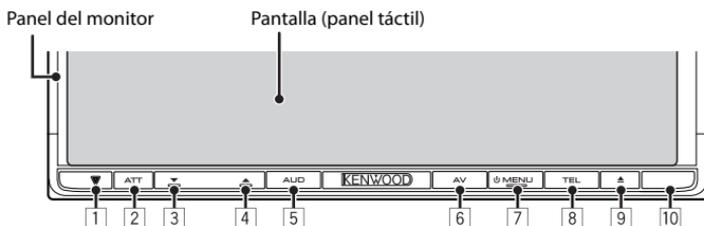


El indicador de seguridad destella en el panel del monitor cuando se desconecta el encendido del vehículo.

Para cancelar, seleccione [OFF].

# Nombres y funciones de los componentes

DDX6023BT/DDX6053BT



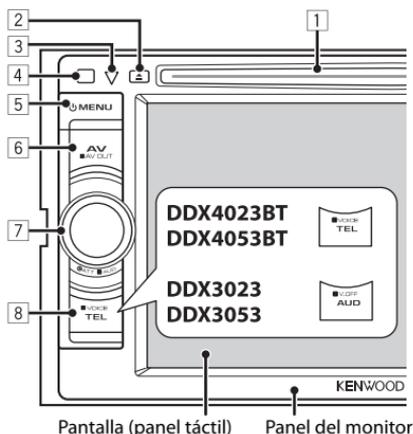
- 1 Botón de reiniciación/indicador de potencia/indicador de seguridad
  - Reinicializa la unidad. (☞ página 3)
  - Se enciende mientras la unidad está encendida.
  - Destella cuando se activa la función de seguridad. (☞ página 7)
- 2 Botón ATT (Pulsar)
  - Atenúa el sonido.Botón V.OFF (Sostener)
  - Enciende/apaga la pantalla. (☞ página 12)
- 3 Botón VOLUME ▾ (bajar) (☞ página 11)
  - Disminuye el volumen.
- 4 Botón VOLUME ▲ (subir) (☞ página 11)
  - Aumenta el volumen.
- 5 Botón AUD (Pulsar)
  - Visualiza la pantalla <Tone>. (☞ página 37)Botón R-CAM (Sostener)
  - Visualiza la imagen de la cámara de retrovisión.
- 6 Botón AV (Pulsar)
  - Visualiza la pantalla current source screen.Botón AV OUT (Sostener)
  - Selecciona la fuente AV para el monitor o el amplificador externo.
- 7 Botón ⏻ MENU
  - Apaga la unidad. (Sostener)
  - Enciende la unidad. (Pulsar)
  - Visualiza la pantalla <Top Menu>. (Pulsar) (☞ página 13)
- 8 Botón TEL (Pulsar)
  - Visualiza la pantalla <Handsfree>. (☞ página 54)Botón VOICE (Sostener)
  - Activa la marcación por voz. (☞ página 54)
- 9 Botón ▲ (expulsión)
  - Se expulsa el disco (el panel del monitor se inclina completamente).
  - Abre/cierra el panel del monitor.
- 10 Sensor remoto

## Precaución sobre el ajuste de volumen:

Los dispositivos digitales producen muy poco ruido al compararse con otras fuentes. Baje el volumen antes de reproducir estas fuentes digitales para evitar daños en los altavoces resultantes de un repentino aumento del nivel de salida.

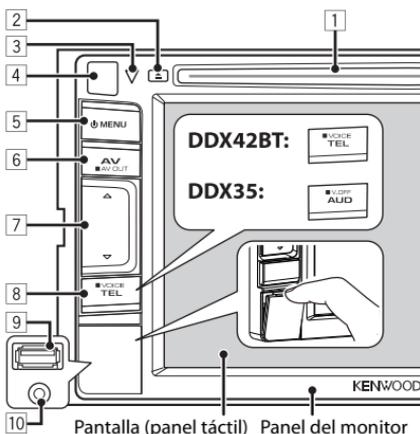
Puede cambiar el color de los botones en el panel del monitor. (☞ página 39)

## **DDX4023BT/DDX4053BT/ DDX3023/DDX3053**



- 1 Ranura de carga
- 2 Botón ▲ (expulsión)
  - Expulsa el disco.
- 3 Botón de reiniciación/indicador de potencia/indicador de seguridad
  - Reinicializa la unidad. (ver página 3)
  - Se enciende mientras la unidad está encendida.
  - Destella cuando se activa la función de seguridad. (ver página 7)
- 4 Sensor remoto
- 5 Botón MENU
  - Apaga la unidad. (Sostener)
  - Enciende la unidad. (Pulsar)
  - Visualiza la pantalla <Top Menu>. (Pulsar) (ver página 13)
- 6 Botón AV/AV OUT
  - Visualiza la pantalla current source screen. (Pulsar)
  - Selecciona la fuente AV para el monitor o el amplificador externo. (Sostener)
- 7 **Para DDX4023BT/DDX4053BT:**  
Perilla VOL/ATT/AUD (ver página 11)
  - Atenúa el sonido. (Pulsar)
  - Ajusta el volumen de audio. (Girar)
  - Visualiza la pantalla <Tone>. (Sostener) (ver página 37)

## **DDX42BT/DDX35**



- 1 Ranura de carga
- 2 Botón ▲ (expulsión)
  - Expulsa el disco.
- 3 Botón de reiniciación/indicador de potencia/indicador de seguridad
  - Reinicializa la unidad. (ver página 3)
  - Se enciende mientras la unidad está encendida.
  - Destella cuando se activa la función de seguridad. (ver página 7)
- 4 Sensor remoto
- 5 Botón MENU
  - Apaga la unidad. (Sostener)
  - Enciende la unidad. (Pulsar)
  - Visualiza la pantalla <Top Menu>. (Pulsar) (ver página 13)
- 6 Botón AV/AV OUT
  - Visualiza la pantalla current source screen. (Pulsar)
  - Selecciona la fuente AV para el monitor o el amplificador externo. (Sostener)
- 7 **Para DDX4023BT/DDX4053BT/  
DDX42BT:**  
Perilla VOL/ATT/AUD (ver página 11)
  - Atenúa el sonido. (Pulsar)
  - Ajusta el volumen de audio. (Girar)
- 8 **Para DDX42BT/DDX35:**  
Botones de volumen ▲ (subir) / ▽ (bajar) (ver página 11)
  - Aumenta/disminuye el volumen. (Pulsar)
- 9 **Para DDX4023BT/DDX4053BT/  
DDX42BT:**  
Botón TEL/VOICE
  - Visualiza la pantalla <Handsfree>. (Pulsar) (ver página 54)
  - Las funciones que se pueden realizar con el botón pulsado varían según el ajuste de <TEL Key Long Press> (ver página 47).
- 10 **Para DDX42BT/DDX35:**  
Botón AUD/V.OFF
  - Visualiza la pantalla <Tone>. (Pulsar) (ver página 37)
  - Las funciones disponibles con el botón pulsado varían según el ajuste de <AUD Key Long Press> (ver página 47).

# Puesta en hora del reloj

## 1 Visualice la pantalla <Top Menu>.

En la pantalla de control de fuente:



## 2 Visualice la pantalla <Setup>.



## 3 Visualice la pantalla <Clock>.



## 4 Ponga el reloj en hora.



<b>NAV*</b>	Sincroniza la hora del reloj con la de la unidad de navegación conectada.
<b>Radio Data System</b>	Sincroniza la hora del reloj con FM Radio Data System.
<b>OFF</b>	El reloj se ajusta manualmente. ( <b>ESC</b> abajo)

Cuando se selecciona <OFF>:



- 1 Ajuste la hora
- 2 Ajuste los minutos

[Reset]: Los minutos se ajustan a "00".

Ejemplo:

3:00 – 3:29 → 3:00

3:30 – 3:59 → 4:00

## 5 Finalice el procedimiento.



\* Aparece sólo cuando se ha conectado la unidad de navegación.

# Operaciones comunes

## Conexión de la alimentación

DDX6023BT/DDX6053BT



DDX4023BT/DDX4053BT/  
DDX3023/DDX3053



DDX42BT/DDX35



## Apagado de la unidad

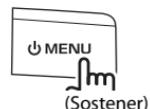
DDX6023BT/DDX6053BT



DDX4023BT/DDX4053BT/  
DDX3023/DDX3053



DDX42BT/DDX35



## Ajuste del ángulo del panel

(Sólo para DDX6023BT/DDX6053BT)

Es posible cambiar el ángulo del panel.

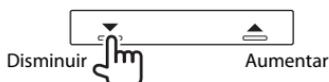
### 1 Seleccione un ángulo (0 – 6).



Para definir la posición actual como la posición de apagado, seleccione **[Memory]**.

## Ajuste del volumen

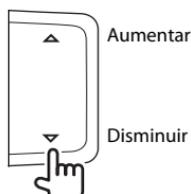
Para ajustar el volumen (00 a 35)  
DDX6023BT/DDX6053BT



DDX4023BT/DDX4053BT/DDX3023/  
DDX3053



DDX42BT/DDX35



Para atenuar el sonido

Sólo para DDX6023BT/  
DDX6053BT



Sólo para DDX4023BT/  
DDX4053BT/DDX3023/  
DDX3053



El indicador ATT se enciende.

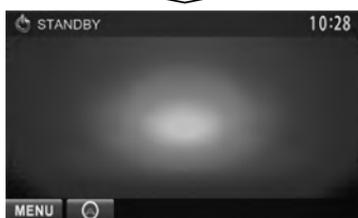
Para cancelar la atenuación, pulse de nuevo el mismo botón.

## Poner la unidad en espera

1



2

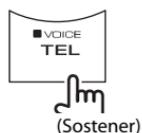


## Apagado de la pantalla

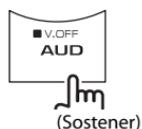
DDX6023BT/DDX6053BT



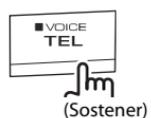
DDX4023BT/  
DDX4053BT\*1



DDX3023/DDX3053\*2



DDX42BT\*1



DDX35\*2



La pantalla está apagada.

**Para encender la pantalla,** pulse  MENU.

- También, toque la pantalla para que se active.

\*1 Esta operación funciona solo cuando <TEL Key Long Press> está ajustado a [V-OFF].  
( página 47)

\*2 Esta operación funciona solo cuando <AUD Key Long Press> está ajustado a [V-OFF].  
( página 47)

# Cambio de pantallas

## Pantalla de control de fuente

- **<Top Menu>** también se visualiza pulsando  MENU en el panel del monitor.



Visualiza la pantalla de navegación.\*1  
( página 36)

\*1 Aparece sólo cuando se ha conectado una unidad de navegación.

## <Top Menu>

- Cambia la fuente AV.
- Visualiza la pantalla **<Setup>**.



 página 15

- Puede personalizar las opciones a visualizar en la pantalla **<Top Menu>** en **<Menu Customize>** en el ajuste **<Display>**. ( página 45)

## <Setup>

Cambia los ajustes detallados.



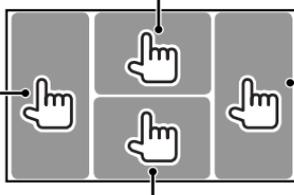
Cambia la página

Pulse  para volver a la pantalla anterior.

## Operación de la pantalla táctil

Visualiza el menú de control de video mientras se reproduce un video.

Vuelve al capítulo/pista anterior.\*2



Vuelve al capítulo/pista siguiente.\*2

Visualiza la pantalla de control de fuente mientras se reproduce un video.

- Los botones de operación desaparecen cuando toca la pantalla o tras un período de inactividad de unos 5 segundos.

\*2 No disponible para video desde un componente externo y una cámara de retrovisión.

# OPERACIONES DE LA FUENTE AV

## Selección de la fuente de reproducción



- Para visualizar todas las fuentes y opciones, (☞ página 15).
- Puede cambiar las opciones (excepto **[SETUP]**) a visualizar en la pantalla <Top Menu>. (☞ página 15)

<b>NAV</b> *1*2 (☞ página 36)	Visualiza la pantalla de navegación cuando se conecta una unidad de navegación.
<b>MirrorLink</b> *2*3 (☞ página 28)	Visualiza la pantalla de su smartphone en la pantalla de panel táctil.
<b>DISC</b> (☞ página 16)	Se reproduce un disco.
<b>TUNER</b> (☞ página 30)	Cambia a la transmisión de radio.
<b>iPod</b> *4 (☞ página 25)	Se reproduce un iPod/iPhone.
<b>USB</b> (☞ página 23)	Se reproducen los archivos de un dispositivo USB.
<b>TEL</b> *5 (☞ página 54)	Visualiza la pantalla de control de teléfono.
<b>Bluetooth</b> *5 (☞ página 59)	Se reproduce un reproductor de audio Bluetooth.
<b>AV-IN 1/AV-IN 2</b> *4 (☞ página 35)	Cambia a un componente externo conectado a los terminales de entrada AV-IN1 y iPod/AV-IN2.

\*1 Cuando no hay ninguna unidad de navegación conectada, aparece "No Navigation".

\*2 Seleccione un ajuste de entrada apropiado en <**NAV I/F Input**>. (☞ página 46).

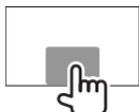
\*3 Sólo para DDX6023BT/DDX6053BT/DDX4023BT/DDX4053BT/DDX3053/DDX42BT/DDX35.

\*4 Seleccione un ajuste de entrada apropiado en <**AV Input**>. (☞ página 46)

\*5 Sólo para DDX6023BT/DDX6053BT/DDX4023BT/DDX4053BT/DDX42BT.

## Visualización de la pantalla de control de fuente

En la pantalla de reproducción de vídeo



- Los botones de operación desaparecen cuando toca la pantalla o tras un período de inactividad de unos 5 segundos.

## Visualización de todas las fuentes y opciones

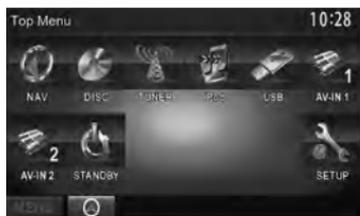
En <Top Menu>:



DDX6023BT/DDX6053BT/  
DDX4023BT/DDX4053BT/DDX42BT



DDX3023/DDX3053/DDX35



## Personalización de la pantalla <Top Menu>

Puede personalizar las opciones a visualizar en la pantalla <Top Menu>.

1 En <Top Menu>:



2



3 Seleccione la posición del icono (①) y, a continuación, seleccione la opción que desea visualizar en la posición seleccionada (②).



4 Repita el paso 3 para definir la posición de los iconos de otras opciones.

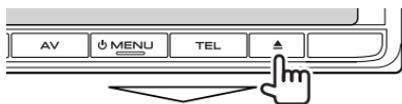
# Operaciones de los discos

## Reproducción de un disco

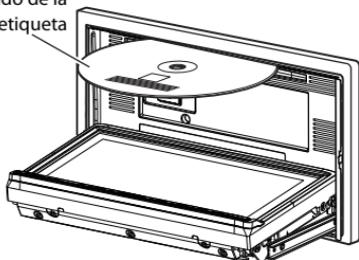
- Si el disco no dispone de un menú de disco, todas las pistas del mismo serán reproducidas repetidamente hasta que usted cambie la fuente o expulse el disco.

### ■ Inserción del disco

DDX6023BT/DDX6053BT

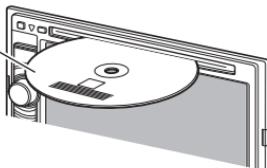


Lado de la etiqueta



DDX4023BT/DDX4053BT/DDX3023/  
DDX3053/DDX42BT/DDX35

Lado de la etiqueta



La fuente cambia a "DISC" y se inicia la reproducción.

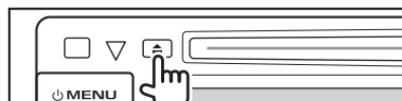
- Cuando hay un disco insertado, se enciende el indicador IN.
- Si aparece "⊘" en la pantalla, significa que la unidad no puede aceptar la operación intentada.
  - En algunos casos, puede suceder que no se acepte la operación aunque no se visualice "⊘".
- Cuando se reproduce un disco codificado multicanal, las señales multicanal se convierten en estéreo.

### ■ Expulsión del disco

DDX6023BT/DDX6053BT



DDX4023BT/DDX4053BT/DDX3023/  
DDX3053



DDX42BT/DDX35



- Puede expulsar un disco cuando reproduce otra fuente AV.
- Si no saca el disco expulsado en el lapso de 15 segundos, será reinsertado automáticamente en la ranura de carga para protegerlo contra el polvo.

**Al extraer un disco**, hágalo horizontalmente.

### **Cierre del panel del monitor** (Solo para DDX6023BT/DDX6053BT)

Después de retirar el disco, pulse de nuevo el botón ▲ (expulsión). El panel del monitor se cierra.

## Tipos de disco reproducibles

Tipo de disco	Formato de grabación, tipo de archivo, etc.	Reproducible
<b>DVD</b>	DVD-Video*1 Código de región: • Para DDX6023BT/DDX4023BT/DDX3023/ DDX42BT: 2 • Para DDX6053BT/DDX4053BT/DDX3053/ DDX35: 5	✓OK
	DVD-Audio/DVD-ROM	✗NO
<b>DVD Grabable/ Reescribible (DVD-R/-RW *2, +R/+RW *3)</b> • DVD Vídeo: Puente UDF • DVD-VR • DivX/MPEG1/MPEG2/ JPEG/MP3/WMA/WAV/ AAC: ISO 9660 Nivel 1, Nivel 2, Romeo, Joliet	DVD-Vídeo	✓OK
	DVD-VR *4	
	DivX/MPEG1/MPEG2	
	JPEG	
	MP3/WMA/WAV/AAC	✗NO
	MPEG4/DVD+VR/DVD-RAM	
<b>Dual Disc</b>	Lado DVD	✓OK
	Lado no-DVD	✗NO
<b>CD/VCD</b>	DTS-CD/Audio CD/CD Text (CD-DA)	✓OK
	VCD (Video CD)	
	SVCD (Super Video CD)/CD-ROM/CD-I (CD-I Ready)	✗NO
<b>CD Grabable/reescribible (CD-R/-RW)</b> • ISO 9660 Nivel 1, Nivel 2, Romeo, Joliet	CD-DA	✓OK
	VCD (Video CD)	
	DivX/MPEG1/MPEG2	
	JPEG	
	MP3/WMA/WAV/AAC	
	MPEG4	✗NO

\*1 Si inserta un disco DVD Vídeo con un código de región incorrecto aparecerá "Region code error" en la pantalla.

\*2 Un DVD-R grabado en formato de múltiples bordes también es reproducible (excepto los discos de doble capa). Los discos DVD-RW de doble capa no se pueden reproducir.

\*3 Es posible reproducir discos finalizados +R/+RW (sólo formato de vídeo). "DVD" se selecciona como tipo de disco cuando se carga un disco +R/+RW. Los discos +RW de doble capa no se pueden reproducir.

\*4 Esta unidad no puede reproducir contenido protegido con CPRM (Protección del contenido para medios grabables).

### Precaución sobre la reproducción de DualDisc

El lado no DVD de un "DualDisc" no es compatible con la norma "Compact Disc Digital Audio". Por consiguiente, no se recomienda usar el lado no DVD de un DualDisc en este producto.

## Operaciones de reproducción

Para visualizar la pantalla de control de fuente  página 14.

### Para DVD/DVD-VR/VCD/DivX/MPEG1/MPEG2/JPEG

Tipo de medios

Tiempo de reproducción



- DVD Vídeo: N° de título/N° de capítulo
- DVD-VR: N° de programa (o N° de lista de reproducción)/N° de capítulo\*1
- DivX/MPEG1/MPEG2: N° de carpeta/N° de pista
- JPEG: N° de carpeta/N° de archivo
- VCD: N° de pista

 página 36

Tipo de archivo (para DivX/MPEG1/MPEG2/JPEG)

Modo de reproducción

	Selecciona el modo de reproducción.  página 21
	Inicia/pausa la reproducción.
	Pare la reproducción.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Selecciona el capítulo/pista. (Pulsar)</li> <li>• Búsqueda hacia atrás/adelante.*4 (Sostener)</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Búsqueda hacia atrás/adelante durante la reproducción*4</li> <li>• Reproduce en cámara lenta durante la pausa.</li> </ul>
<b>[MODE]</b> *5	Da acceso a los ajustes <DISC Mode>.  página 22
<b>[MENU]</b>	Visualiza la pantalla <Top Menu>.

- Para DivX/MPEG1/MPEG2/JPEG, también aparecerán los siguientes botones:

	Selecciona una carpeta.
---	-------------------------

	Visualiza la lista de carpetas/pistas.  página 19
---	---

\*1 Para visualizar la pantalla de Programa original/Lista de reproducción,  página 20.

\*2 No aparece para DVD/DVD-VR/JPEG.

\*3 Aparece sólo para DVD/DVD-VR/VCD.

\*4 La velocidad de búsqueda varía según el tipo de disco o archivo.

\*5 No aparece para VCD.

## Para CD/MP3/WMA/WAV/AAC

Durante la reproducción, aparecerá la imagen de la funda del disco solo si el archivo cuenta con datos de etiqueta que incluyan dicha imagen.



- MP3/WMA/WAV/AAC: N° de carpeta/N° de pista
- CD: N° de pista

Estado de reproducción  
(▶: reproducción/||: pausa)

Tiempo de reproducción

Información de la pista/ archivo

- Si no se muestra todo el texto por completo, pulse [<] para desplazar el texto.

⏪ página  
Tipo de archivo  
Modo de reproducción

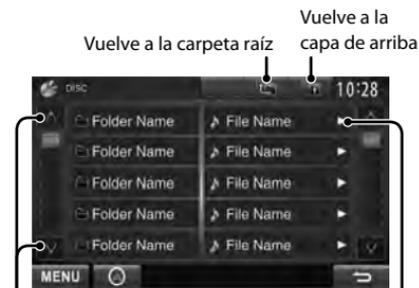
	Selecciona el modo de reproducción. (⏪ página 21)
	Visualiza la lista de carpetas/pistas. (⏪ abajo)
	Inicia/pausa la reproducción.
	Selecciona una carpeta.
	Selecciona una pista.

	Búsqueda hacia atrás/adelante.*2
[MODE] *1	Da acceso a los ajustes <DISC Mode>. (⏪ página 22)
[MENU]	Visualiza la pantalla <Top Menu>.

\*1 No aparece para CD.

\*2 La velocidad de búsqueda varía según el tipo de disco o archivo.

## Selección de una carpeta/pista de la lista



Cambia la página

Reproduce pistas/archivos de la carpeta

## Reproducción de discos grabables/reescribibles

- Esta unidad puede reconocer un total de 5 000 archivos y 250 carpetas (un máximo de 999 archivos por carpeta).
- Utilice sólo discos "finalizados".
- Este receptor puede reproducir discos multisesión; no obstante, las sesiones no cerradas serán omitidas durante la reproducción.
- Es posible que algunos discos o archivos no se puedan reproducir debido a sus propias características o condiciones de grabación.

## ■ Operaciones del menú de video

La pantalla de menú de vídeo se puede visualizar durante la reproducción de vídeo.

- Las opciones disponibles mostradas en la pantalla difieren según los tipos de disco cargado y de archivos de reproducción.
- Los botones de operación desaparecen cuando toca la pantalla o tras un período de inactividad de unos 5 segundos.



- La pantalla del MPEG1/MPEG2 difiere de la anterior.



<b>ZOOM</b>	Visualiza la pantalla de selección del tamaño de imagen. (☞ página 42)
<b>Aspect</b>	Selecciona la relación de aspecto. (☞ página 42)
<b>Picture Adjust</b>	Visualiza la pantalla de ajuste de imagen. (☞ página 41)
<b>Audio</b>	Selecciona el tipo de audio. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para DVD-VR: Selecciona el canal de audio (ST: estéreo, L: izquierda, R: derecha).</li> </ul>
<b>Subtitle</b>	Selecciona el tipo de subtítulo.
<b>Angle</b>	Selecciona el ángulo de visión.
<b>MENU</b>	Visualiza el menú de disco (DVD)/la lista de reproducción (DVD-VR).
<b>T MENU</b>	Visualiza el menú de disco (DVD)/el programa original (DVD-VR).
<b>Highlight</b>	Cambia al modo de menú de disco directo. Pulse la opción que desea seleccionar. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para restaurar la pantalla, pulse AV en el panel del monitor.</li> </ul>
<b>CUR</b>	Visualiza la pantalla de selección de elemento de menú/lista de reproducción/programa original. <ul style="list-style-type: none"> <li>• [▲] [▼] [◀] [▶]: Selecciona una opción.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>– Sólo para DivX</li> <li>[◀] [▶]: Salta aproximadamente 5 minutos hacia atrás o adelante.</li> </ul> </li> <li>• [ENTER]: Confirma la selección.</li> <li>• [RETURN]: Vuelve a la pantalla anterior.</li> </ul>

## Sólo para VCD

1



2



Botones de selección directa (↵ abajo)

<b>ZOOM</b>	Visualiza la pantalla de selección del tamaño de imagen. (↵ página 42)
<b>Aspect</b>	Selección la relación de aspecto. (↵ página 42)
<b>Picture Adjust</b>	Visualiza la pantalla de ajuste de imagen. (↵ página 41)
<b>MENU</b>	Visualiza el menú de disco.
<b>Audio</b>	Selección el canal de audio (ST: estéreo, L: izquierda, R: derecha).
<b>Direct</b>	Muestra/oculta los botones de selección directa. (↵ abajo)
<b>Return</b>	Visualiza la pantalla anterior o el menú.

- Para seleccionar directamente una pista



- Si introduce un número incorrecto, pulse **[Direct/CLR]** para borrar la última entrada.

- Pulse **[■]** para desactivar la función PBC y luego los botones de selección directa para seleccionar un número de pista.

## ■ Selección del modo de reproducción

Para DVD/DVD-VR

Selecciona el modo repetición de reproducción



Para VCD (sin PBC)/CD/DivX/MPEG1/MPEG2/MP3/WMA/WAV/AAC

Selecciona el modo repetición de reproducción\*

Selecciona el modo aleatorio de reproducción\*



- \* No puede activar el modo de repetición y el modo aleatorio al mismo tiempo.

- \* Cada vez que pulsa el botón, el modo de reproducción cambia. (El indicador correspondiente se enciende.)
  - Las opciones disponibles difieren según los tipos de disco cargado y de archivo de reproducción.

Indicador	Modo de reproducción
<b>C-REP</b>	Repite el capítulo actual.
<b>T-REP</b>	Repite el título/programa actual.
<b>REP</b>	Repite la pista actual.
<b>FO-REP</b>	Se repiten todas las pistas de la carpeta actual.
<b>RDM</b>	Reproduce aleatoriamente todas las pistas.
<b>FO-RDM</b>	Reproduce aleatoriamente todas las pistas de la carpeta actual y luego las pistas de las siguientes carpetas.

**Para cancelar**, pulse repetidamente el botón hasta que desaparezca el indicador.

## Ajustes <DISC Mode>



Opciones de configuración de disco		Ajuste/opción seleccionable	Inicial: <b><u>Subrayado</u></b>
Para DVD/DVD-VR	<b>Menu Language</b>	Selecciona el idioma inicial del menú de disco; Inicial <b>English</b> (☞ página 67).	
	<b>Subtitle Language</b>	Seleccione el idioma de subtítulos inicial o borre el subtítulo ( <b>OFF</b> ); Inicial <b>English</b> (☞ página 67).	
	<b>Audio Language</b>	Selecciona el idioma de audio inicial; Inicial <b>English</b> (☞ página 67).	
	<b>Down Mix</b>	Cuando se reproduce un disco multicanal, este ajuste afecta a las señales reproducidas a través de los altavoces delanteros y/o traseros. <b>◆ Dolby Surround</b> : Selecciónelo para disfrutar del sonido envolvente multicanal con Dolby Surround. <b>◆ Stereo</b> : Normalmente seleccione este ajuste.	
	<b>Dynamic Range Control</b>	Es posible cambiar el rango dinámico mientras se reproduce un software Dolby Digital. <b>◆ Wide</b> : Selecciónelo para disfrutar de un sonido potente a bajos niveles de volumen con su rango dinámico total. <b>◆ Normal</b> : Selecciónelo para reducir ligeramente el rango dinámico. <b>◆ Dialog</b> : Selecciónelo para reproducir los diálogos de la película con mayor claridad.	
Para discos que no sean VCD/CD	<b>Screen Ratio</b>	Seleccione el tipo de monitor para ver la imagen en pantalla ancha en el monitor externo. <b>◆ 16:9</b> <b>◆ 4:3 LB (Letterbox)</b> <b>◆ 4:3 PS (PanScan)</b> 	
Para discos que contienen archivos de audio/video/imagen	<b>File Type</b>	Seleccione el tipo de archivo reproducido cuando el disco contenga diferentes tipos de archivos. <b>◆ Audio</b> : Reproduce archivos de audio. <b>◆ Still Image</b> : Reproduce archivos JPEG. <b>◆ Video</b> : Reproduce archivos DivX/MPEG1/MPEG2. <b>◆ Audio&amp;Video</b> : Reproduce archivos de audio y archivos DivX/MPEG1/MPEG2. • Para los tipos de archivos reproducibles, ☞ página 17. • Si el disco no contiene ningún archivo del tipo seleccionado, los archivos existentes se reproducen en el orden siguiente: audio, video, luego imagen fija.	

# Operaciones de USB

## Reproducción de un dispositivo USB

- Esta unidad puede reproducir archivos JPEG/DivX/MPEG1/MPEG2/MP3/WMA/WAV/AAC almacenados en un dispositivo de clase de almacenamiento masivo USB.
- Esta unidad puede reconocer un total de 5 000 archivos y 250 carpetas (un máximo de 999 archivos por carpeta).
- Para evitar el borrado accidental, asegúrese de sacar copia de respaldo de todos los datos importantes.

### ■ Conexión de un dispositivo USB

Puede conectar a la unidad, un dispositivo de clase de almacenamiento masivo USB tal como una memoria USB, reproductor de audio digital, etc.

- No es posible conectar un computador o un HDD (disco duro) portátil al terminal de entrada USB.
- Para conectar un dispositivo USB, consulte página 75.

### **Quando se conecta un dispositivo USB...**

La fuente cambia a "USB" y se inicia la reproducción.

- Todas las pistas del dispositivo USB se reproducirán repetidamente hasta que usted cambie la fuente.

### **Para desconectar un dispositivo USB con seguridad**

Pulse **[▲]** y, a continuación, desconecte el dispositivo USB después de que aparezca "No Device".

### **Precauciones:**

- Puede suceder que esta unidad no pueda reproducir correctamente archivos en un dispositivo USB cuando se utilice un cable prolongador USB.
- Los dispositivos USB equipados con funciones especiales, como por ejemplo, funciones de seguridad de datos, no se pueden usar con esta unidad.
- No utilice un dispositivo USB con 2 o más particiones.
- Dependiendo la forma de los dispositivos USB y de los puertos de conexión, puede suceder que algunos de ellos no puedan conectarse correctamente o que haya flojedad en la conexión.
- Esta unidad puede no reconocer una tarjeta de memoria insertada en un lector de tarjetas USB.
- Al efectuar la conexión con un cable USB, utilice un cable USB 2.0.
- Número máximo de caracteres:
  - Nombres de las carpetas : 50 caracteres
  - Nombres de los archivos : 50 caracteres
- No utilice el dispositivo USB cuando pueda afectar la seguridad de conducción.
- No extraiga ni conecte repetidamente el dispositivo USB mientras parpadea "Reading..." en la pantalla.
- La descarga electrostática en el momento de conectar el dispositivo USB puede provocar que el dispositivo no reproduzca de la manera normal. Si este fuera el caso, desconecte el dispositivo USB y, a continuación, reinicialice esta unidad y el dispositivo USB.
- El funcionamiento y la fuente de alimentación pueden no funcionar como es deseado con algunos dispositivos USB.
- No deje un dispositivo USB dentro de un vehículo, o expuesto a la luz directa del sol o a altas temperaturas para prevenir deformaciones o daños en el dispositivo.

- Para visualizar la pantalla de control de fuente  página 14.
- Para cambiar los ajustes de reproducción de video,  página 20.

Sólo para MP3/WMA/WAV/AAC: Durante la reproducción, aparecerá la imagen de la funda del disco solo si el archivo cuenta con datos de etiqueta que incluyan dicha imagen.

 página 36

DivX/MPEG1/MPEG2/MP3/WMA/WAV/AAC: N° de carpeta/N° de pista  
 • JPEG: N° de carpeta/N° de archivo

Estado de reproducción (▶: reproducción/||: pausa)  
 Tiempo de reproducción

Información de pista/archivo (para MP3/WMA/WAV/AAC)  
 • Si no se muestra todo el texto por completo, pulse <[ para desplazar el texto.

Modo de reproducción      Tipo de archivo

	Selecciona el modo repetición de reproducción. *1*2 • <b>REP</b> : Repite la pista actual. • <b>FO-REP</b> : Se repiten todas las pistas de la carpeta actual.		Visualiza la lista de carpetas/pistas. (  página 19)
	Selecciona el modo aleatorio de reproducción. *1*2 • <b>RDM</b> : Reproduce aleatoriamente todas las pistas. • <b>FO-RDM</b> : Reproduce aleatoriamente todas las pistas de la carpeta.		Inicia/pausa la reproducción.
	Pulse este botón antes de desconectar. (  página 23)		Selecciona una pista.
			Búsqueda hacia atrás/adelante.*3
			Selecciona una carpeta.
		<b>[MODE]</b>	Da acceso a los ajustes de <USB Mode>. (  abajo)
		<b>[MENU]</b>	Visualiza la pantalla <Top Menu>.

• Las opciones disponibles difieren según los tipos de archivo de reproducción.

\*1 Para cancelar el modo aleatorio o de repetición, pulse, repetidamente, el botón hasta que desaparezca el indicador.

\*2 No puede activar el modo de repetición y el modo aleatorio al mismo tiempo.

\*3 La velocidad de búsqueda varía según el tipo de disco o archivo.

## ■ Ajustes <USB Mode>

### Ajuste <Screen Ratio>

Seleccione el tipo de monitor para ver la imagen en pantalla ancha en el monitor externo.



### Ajuste <Drive Select>

Pulse **[Next]**. Cambia entre las fuentes de memoria interna y externa del dispositivo conectado (como un teléfono móvil).

### Ajuste <File Type>

<b>Audio</b>	Reproduce archivos de audio.
<b>Still Image</b>	Reproduce archivos JPEG.
<b>Video</b>	Reproduce archivos DivX/MPEG1/MPEG2.
<b>Audio&amp;Video</b>	Reproduce archivos de audio y archivos DivX/MPEG1/MPEG2.

- Si el dispositivo USB no contiene ningún archivo del tipo seleccionado, los archivos existentes se reproducen en el orden siguiente: audio, video, luego imagen fija.

# Para escuchar dispositivo iPod/iPhone

## ■ Preparativos

- Conecte el iPod/iPhone. (☞ página 75)
  - Cuando conecte el iPhone/iPod touch, cierre la aplicación de antemano; de lo contrario, la reproducción puede no iniciarse después de la conexión.
- Utilice los siguientes cables:
  - **Para ver vídeo y escuchar la música (analógico):** Cable USB audio y vídeo para iPod/iPhone—KCA-iP22F/KCA-iP202 (accesorio opcional)
  - **Para escuchar la música (digital):** Cable USB Audio para iPod/iPhone—KCA-iP102 (accesorio opcional)
- Seleccione los ajustes de entrada adecuados en **<AV Input>** de acuerdo con el método de conexión (☞ en la columna derecha).
- No utilice cables de extensión.

Dispositivos iPod/iPhone que se pueden conectar a esta unidad:

Made for

- iPod with video
- iPod classic
- iPod nano (6th Generation)
- iPod nano (5th Generation)
- iPod nano (4th Generation)
- iPod nano (3rd Generation)
- iPod touch (4th Generation)
- iPod touch (3rd Generation)
- iPod touch (2nd Generation)
- iPod touch (1st Generation)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

## Ajustes para reproducción de iPod

Cuando la fuente es "iPod"...

1



2



<b>Audiobooks</b>	Selecciona la velocidad de los audio libros.
<b>Artwork</b>	Muestra/oculta la ilustración del iPod.

## Configuración de <AV Input> para la reproducción de iPod/iPhone

El ajuste puede cambiarse solamente cuando se ha seleccionado [**STANDBY**] en **<Top Menu>**. (☞ página 12)

1 En **<Top Menu>**:



2



<b>AV-IN2</b>	Seleccione esta opción cuando conecte el iPod/iPhone mediante el cable USB Audio para iPod/iPhone.
<b>iPod</b>	Selecciónelo cuando conecta el iPod/iPhone mediante el cable USB Audio y Vídeo para iPod/iPhone.

# Operaciones de reproducción con el iPod/iPhone desde la unidad

- Para visualizar la pantalla de control de fuente  página 14.
- Para cambiar los ajustes de reproducción de video,  página 20.

Número de la pista actual / número total de pistas

Estado de reproducción  
▶: reproducción/||: pausa

Tiempo de reproducción

Información sobre la canción/video

- Si no se muestra todo el texto por completo, pulse [<] para desplazar el texto.

Modo de reproducción

<b>[MODE]</b>	Se acceden a los ajustes de <iPod Mode>.  página 25)	<b>[Q]</b>	Visualiza la lista de archivos de audio/vídeo.  página 27)
<b>[▶  ]</b>	Inicia/pausa la reproducción.	<b>[ ◀▶ ]</b>	Selecciona un archivo de audio/vídeo.*3
<b>[↺]</b>	Selecciona el modo repetición de reproducción.*2	<b>[◀◀]</b>	Búsqueda hacia atrás/adelante.
<b>[▶▶]</b>	• <b>REP:</b> Funciona igual que "Repeat One".	<b>[▶▶]</b>	
<b>[X]</b>	Selecciona el modo aleatorio de reproducción.*2	<b>[APP]</b>	Seleccione esta opción para controlar la reproducción desde el iPod/iPhone—modo de control de iPod/iPhone.*4  página 27)
	• <b>RDM:</b> Funciona igual que "Shuffle Songs".	<b>[MENU]</b>	Visualiza la pantalla <Top Menu>.
	• <b>A-RDM:</b> Funciona de la misma forma que "Shuffle Albums".		

\*1 Para cambiar el ajuste de visualización de la ilustración (Artwork),  página 25.

\*2 Para cancelar el modo aleatorio o de repetición, pulse, repetidamente, el botón hasta que desaparezca el indicador.

No disponible en el modo de control de iPod.  página 27)

\*3 La reanudación de la reproducción no está disponible para los archivos de vídeo.

\*4 Cuando se utiliza iPod con vídeo, la reproducción solo se puede controlar desde la unidad.

- Al encender esta unidad, el iPod/iPhone se carga a través de la unidad.
- La información de texto podría no visualizarse correctamente.

• Con algunos modelos de iPod/iPhone, el desempeño podría ser anormal o inestable durante la operación. En este caso, desconecte el dispositivo iPod/iPhone, y verifique su condición.

Si el desempeño no mejora o se ha vuelto lento, reinicialice su iPod/iPhone.

• Para obtener información sobre la lista de compatibilidad y la versión de software más recientes de iPod/iPhone, consulte:

[www.kenwood.com/cs/ce/ipod](http://www.kenwood.com/cs/ce/ipod)

## Selección de un archivo de audio/vídeo en el menú

1



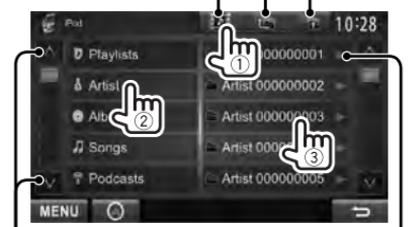
## 2 Seleccione el menú (audio o vídeo) (1), una categoría (2) y, a continuación, la opción que desee (3).

- Seleccione la opción en la capa seleccionada hasta que comience la reproducción del archivo deseado.

### Menú Audio:

Vuelve a la capa superior

Cambia entre audio (🎵) y vídeo (🎬) y vuelve a la capa anterior

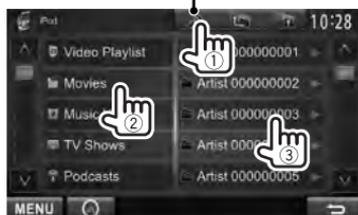


Cambia la página

Inicia la reproducción de la carpeta.

### Menú Video:

Cambia entre audio (🎵) y vídeo (🎬)



- Las categorías disponibles difieren según el tipo de iPod/iPhone.

## Control de la reproducción desde el iPod/iPhone

Puede reproducir los archivos de audio/vídeo o utilizar la aplicación con el propio iPod/iPhone en lugar de hacerlo con la unidad.



- Cuando esté utilizando la aplicación Garmin StreetPilot® Onboard, aparecerá su correspondiente pantalla. Para los detalles sobre Garmin StreetPilot® Onboard for iPhone, visite el sitio web de Garmin: [www.garmin.com](http://www.garmin.com)

### Garmin App:



- Aparece la posición actual de su vehículo en el mapa. El mapa se va desplazando a medida que avanza el vehículo.
- Las pantallas del iPhone y de la unidad no son iguales.
- Para volver al modo normal, pulse [APP].

# Uso del smartphone (teléfono inteligente)

## — MirrorLink

(Sólo para DDX6023BT/DDX6053BT/  
DDX4023BT/DDX4053BT/DDX3053/  
DDX42BT/DDX35)

Para ver la pantalla del smartphone, puede conectar el ADAPTADOR SMARTPHONE (KCA-ML100: accesorio opcional) al terminal de entrada NAV I/F, y un smartphone (no suministrado) al ADAPTADOR SMARTPHONE. (☞ página 76)

Este producto integra "MirrorLink", una función que le permite emular virtualmente las aplicaciones en pantalla de su Smartphone directamente en la pantalla de panel táctil.

- Disponible solamente con Smartphones compatibles con MirrorLink. Para los Smartphones que se pueden utilizar con esta unidad, por favor visite la siguiente página web:  
<http://kenwood.com/cs/ce/>
- Para utilizar la conexión MirrorLink, la aplicación especializada debe estar instalada en el smartphone compatible.
- Después de conectar esta unidad a un Smartphone compatible, aparecerá la pantalla de inicio de la aplicación en la pantalla de panel táctil.
- MirrorLink no estará disponible si usted inicia otra aplicación en el smartphone mientras se está utilizando la aplicación especializada. Para utilizar la aplicación especializada en MirrorLink, extraiga e inserte el cable micro-USB conectado al smartphone.

**Preparativos:** Seleccione <MirrorLink> para <NAV IF Input> mientras [STANDBY] está seleccionado en <Top Menu> de manera que <MirrorLink> se pueda seleccionar como fuente en <Top Menu> (☞ página 46).

### ■ Operaciones básicas de MirrorLink

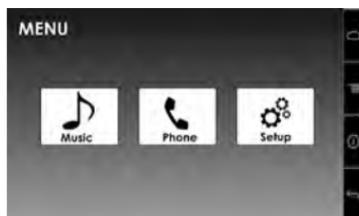
#### 1 Conecte su Smartphone al ADAPTADOR SMARTPHONE (KCA-ML100).



#### 2 En <Top Menu>:



Aparece la pantalla del Smartphone junto con los botones de control, como se indica a continuación:



-  Visualiza la pantalla de inicio de la aplicación especializada.
-  Visualiza la opción de menú de su aplicación especializada.
-  Se visualiza la información del firmware (la versión y el estado de GPS). (☞ página 29)
-  Vuelve a la pantalla anterior.

- Se deshabilitan los botones no disponibles.

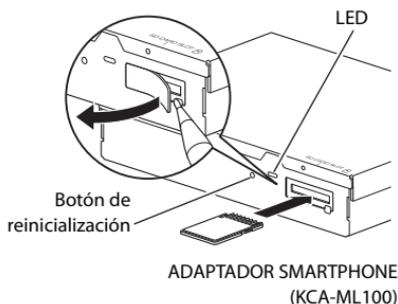
Las aplicaciones se pueden controlar desde la pantalla de panel táctil como también desde la pantalla de su Smartphone.

## ■ Actualización del firmware

Verifique la versión del firmware, y actualícelo, si es necesario. (No es necesario conectar su Smartphone.)

- No apague el dispositivo durante la actualización.

- 1 Para descargar los datos de actualización, visite la página web (<http://kenwood.com/cs/ce/>) y luego guárdelos en la carpeta raíz de una tarjeta SD o SDHC.**
- 2 Retire la tapa de la ranura para tarjetas SD con un bolígrafo o similar. Con la unidad encendida, inserte la tarjeta SD o SDHC que contiene los datos de actualización.**



- 3 Pulse el botón de reinicialización en el ADAPTADOR SMARTPHONE.**

Si la actualización finaliza con éxito, se encenderá un LED verde. (Se tarda aproximadamente 30 segundos.) Si la actualización fracasa, se encenderá un LED rojo.

- 4 Quite la tarjeta SD o SDHC de actualización.**

- 5 Coloque la tapa de la ranura para tarjetas SD.**

- 6 Pulse el botón de reinicialización en el ADAPTADOR SMARTPHONE.**

- 7 Visualice la pantalla de información de firmware para confirmar que se ha actualizado correctamente.**

(☞ página 28)



# Para escuchar la radio

Pulse para cambiar la información entre Radio Texto, Radio Text Plus, y código PTY.

Número de banda/número de preajuste/frecuencia de la emisora seleccionada actualmente



Información de texto

- Si no se muestra todo el texto por completo, pulse [ < ] para desplazar el texto.

Indicadores de recepción en espera (☞ página 33)

Indicador EON:

Se ilumina cuando una emisora del Sistema de datos de radio está enviando señales EON.

☞ página 36

Indicador ST/MONO

Indicador RDS

Indicador LOS (☞ página 31)

Indicador AF (☞ página 34)

Indicador del modo de exploración

- El indicador ST se enciende al recibir una radiodifusión FM estéreo con una intensidad de señal suficientemente potente.

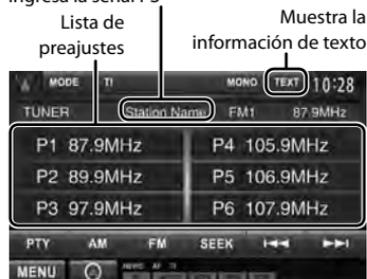
[P1] – [P6]	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Selecciona una emisora memorizada. (Pulsar)</li> <li>• Memoriza la emisora actual. (Sostener)</li> </ul>	[PTY]*	Da acceso al modo de búsqueda PTY. (☞ página 32)
[MODE]	Da acceso a los ajustes de <Tuner Mode>. (☞ página 31)	[AM]	Selecciona la banda AM.
[TI]	Activa/desactiva el modo de recepción de espera de TI. (☞ página 33)	[FM]	Selecciona la banda FM. FM1 → FM2 → FM3
[MONO]*	Activa/desactiva el modo monoaural para mejorar la recepción de FM. (Se perderá el efecto estéreo). • El indicador MONO se enciende mientras está activado el modo monoaural.	[SEEK]	Cambia el modo de exploración. • <b>AUTO1</b> : Búsqueda automática • <b>AUTO2</b> : Sintoniza las emisoras memorizadas una después de la otra. • <b>MANU</b> : Búsqueda Manual
[TEXT]	Muestra/oculta la información de pantalla de la emisora actual (☞ página 31).	[◀◀] [▶▶]	Busca una emisora. • El método de búsqueda difiere según el modo de exploración seleccionado (☞ de arriba).
		[MENU]	Visualiza la pantalla <Top Menu>.

\* Aparece sólo cuando se ha seleccionado FM como fuente.

## Cambio de la información en pantalla



PS (nombre de la emisora) para el sistema de radiodifusión de datos FM cuando ingresa la señal PS



## Para sintonizar sólo emisoras FM con señales fuertes—Exploración local

1



2



**ON** Seleccionelo para sintonizar solamente emisoras con una señal suficientemente fuerte. El indicador LOS se enciende.

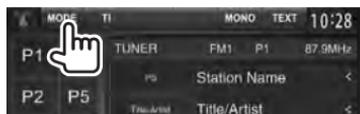
**OFF** Desactive la función.

## ■ Cómo almacenar emisoras en la memoria

Se pueden preajustar seis emisoras para cada banda.

### Preajuste automático —AME (Memoria automática)

1



2



Las emisoras locales con las señales más fuertes serán exploradas y almacenadas automáticamente.

### Preajuste manual

1 Sintonice la emisora que desea preajustar. (véase página 30)

2 Seleccione un número de preajuste.



La emisora seleccionada en el paso 1 ha sido almacenada.

## ■ Selección de una emisora preajustada



Las siguientes funciones se encuentran disponibles sólo para emisoras del sistema de radiodifusión de datos FM.

## ■ Búsqueda de programas del sistema de radiodifusión de datos FM—Búsqueda PTY

El código PTY le permite hacer búsquedas de los programas favoritos que se están transmitiendo.

1



## 2 Seleccione un código PTY.



Cambia la página

Se inicia la búsqueda PTY.

Si hay una emisora que esta difundiendo un programa que tenga el mismo código PTY que el seleccionado por usted, se sintonizará esa emisora.

- Aquí, los idiomas disponibles para el texto son sólo inglés/español/francés/alemán/holandés/portugués. Si se selecciona otro idioma en <Language> (página 46), el idioma del texto se ajustará a inglés.

## ■ Activación/desactivación de la recepción de espera de TI/News

### Espera de recepción de TI.



Indicador TI

Indicador TI	Espera de recepción de TI.
Se enciende en blanco	Si estuviera disponible, la unidad cambiará temporalmente a Información de tráfico (TI).
Se enciende en naranja	Aún no está activada. Sintonice otra emisora que transmita señales del sistema de radiodifusión de datos.
Se apaga	Desactivado.

- El ajuste de volumen para la información sobre el tráfico se memoriza automáticamente. La próxima vez que la unidad cambie a información sobre el tráfico, el volumen se ajustará al nivel anterior.

### Espera de recepción de noticias

1



Indicador NEWS

2



**00min – 90min**

Activa la espera de recepción de noticias (el indicador NEWS se enciende). Seleccione el tiempo durante el cual se va a deshabilitar la interrupción.

**OFF**

Desactiva la espera de recepción de noticias.

- El volumen ajustado durante la recepción de Noticias se memoriza automáticamente. La próxima vez que la unidad cambie a Noticias, el volumen se ajustará al nivel anterior.

## ■ Seguimiento del mismo programa—Recepción de seguimiento de redes de radio

Cuando conduce el automóvil en una zona donde la recepción de FM no sea satisfactoria, este receptor sintonizará automáticamente otra emisora del sistema de radiodifusión de datos FM de la misma red, que posiblemente esté transmitiendo el mismo programa con señales más potentes.

La unidad se expide de fábrica con la Recepción de seguimiento de redes de radio activada.

### Para cambiar el ajuste de Recepción de seguimiento de redes

1



2



<b>AF</b>	Cambia a otra emisora. El programa puede ser diferente del que se estaba recibiendo (el indicador AF se enciende).
<b>AF Reg</b>	Cambia a otra emisora que está difundiendo el mismo programa (el indicador AF se enciende).
<b>OFF</b>	Se cancela.

- El indicador RDS se enciende cuando se activa la Recepción de seguimiento de redes de radio y se encuentra una emisora del sistema de radiodifusión de datos FM.

## ■ Búsqueda automática de emisora TI—Auto TP Seek

Cuando la recepción de la emisora de información sobre tráfico es débil, la unidad busca automáticamente otra emisora con mejor recepción.

### Para activar Auto TP Seek

1



2



Para desactivar, seleccione <OFF>.

# Uso de otros componentes externos

## AV-IN

Para visualizar la pantalla de control de fuente (página 14).



Nombre AV-IN (abajo)

MENU

(página 36)

[MODE]	Cambia el nombre de AV-IN. <ul style="list-style-type: none"><li>• Pulse [◀] o [▶] para seleccionar un nombre de AV-IN.</li><li>• Este ajuste no se aplica al nombre de la fuente "AV-IN 1" / "AV-IN 2" mostrado en &lt;Top Menu&gt;.</li></ul>
[MENU]	Visualiza la pantalla <Top Menu>.

Puede conectar componentes externos a los terminales de entrada AV-IN1 y iPod/AV-IN2.

### Preparativos:

Si desea utilizar "AV-IN2", seleccione el ajuste [AV-IN2] para <AV Input>. (página 46)

- No se requieren preparativos para "AV-IN1".

## 1 Conecte los componentes externos a los terminales de entrada AV-IN1 y iPod/AV-IN2.

Para conectar componentes externos, (páginas 75 y 76).

## 3 Encienda el componente conectado y comience a reproducir la fuente.

## 2 Seleccione "AV-IN 1" o "AV-IN 2" como fuente. (página 14)

## Uso de la unidad de navegación externa

Para ver la pantalla de navegación, conecte una unidad de navegación (KNA-G620T: accesorio opcional) al terminal de entrada navegación. (véase página 76)

La guía de navegación se escucha a través de los altavoces delanteros, incluso cuando se escucha una fuente de audio.

**Preparativos:** Seleccione **<NAV>** para **<NAV IF Input>** mientras **[STANDBY]** está seleccionado en **<Top Menu>** de manera que **<NAV>** pueda seleccionarse como fuente en **<Top Menu>** (véase página 46).

### ■ Para ver la pantalla de navegación

En **<Top Menu>**:



En cualquier pantalla:



La pantalla de navegación está activada.

- Mientras se está visualizando la pantalla de navegación, las operaciones del panel táctil se encuentran restringidas solamente a la función de navegación.
- La relación de aspecto de la pantalla de navegación se fija en **<FULL>** independientemente del ajuste **<Aspect>** (véase página 42).

### ■ Para cancelar la pantalla de navegación

DDX4023BT/  
DDX4053BT/  
DDX6023BT/  
DDX6053BT

DDX3023/  
DDX3053

DDX42BT/  
DDX35



### ■ Ajustes para la unidad de navegación

#### 1 En **<Top Menu>**:



#### 2



#### 3



<b>Guidance</b>	Selecciona los altavoces delanteros utilizados para la guía de navegación.
<b>Volume</b>	Ajusta el volumen de la guía de navegación. (0 a 35)
<b>NAV Mute</b>	Seleccione <b>[ON]</b> para atenuar el sonido que sale por los altavoces, a excepción de los delanteros, durante la guía de navegación.
<b>NAV Setup</b>	Pulse <b>[Enter]</b> para visualizar la pantalla de configuración de la unidad de navegación. Consulte el manual de instrucciones suministrado con la unidad de navegación.

# Ajustes del sonido

## Utilizar la ecualización del sonido

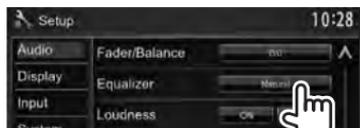
- Se memoriza el ajuste para cada fuente hasta que vuelva a ajustar el sonido. Si la fuente es un disco, se guarda el ajuste para cada una de las siguientes categorías.
  - DVD/DVD-VR/VCD
  - CD
  - DivX/MPEG1/MPEG2/MP3/WMA/WAV/AAC
- **El sonido no se puede ajustar cuando la unidad está en espera.**

### ■ Selección de un modo de sonido preajustado

1 En **<Top Menu>**:



2



3 Seleccione un modo de sonido.



Cambia la página

2 Ajuste **<SystemQ- Ex>** a **[OFF]** (①) y, a continuación, pulse **[Tone]** (②).



3 Ajuste el nivel de cada banda (①), a continuación seleccione el nivel del subwoofer\* (②).

Selecciona la banda



### ■ Cómo almacenar sus propios ajustes

*Personalización del modo de sonido preajustado*

1 Seleccione un modo de sonido. (☞ "Selección de un modo de sonido preajustado")

Los ajustes se guardan y se activa **<User>**.

- También puede visualizar la pantalla **<Tone>** pulsando AUD (solo para DDX6023BT/DDX6053BT/DDX3023/DDX3053/DDX35) o la perilla VOL/ATT/AUD (solo para DDX4023BT/DDX4053BT) en el panel del monitor.

\* Ajustable sólo cuando el subwoofer está activado. (☞ página 44)

## Ajustar con precisión el sonido

- 1 Efectúe los pasos 1 y 2 de "Selección de un modo de sonido preajustado" luego...



2



- 3 Ajuste el sonido de cada banda.

Selecciona la banda



<b>Flat</b>	Cambia el nivel de graves/medios/agudos a 0.
<b>Frequency</b>	Selecciona la frecuencia.
<b>Level</b>	Ajusta el nivel.
<b>Q Factor</b>	Ajusta el ancho de la frecuencia.
<b>Bass EXT</b>	Activa/desactiva los graves.
<b>SW Level</b>	Ajusta el nivel del subwoofer.*

Los ajustes se guardan y se activa <User>.

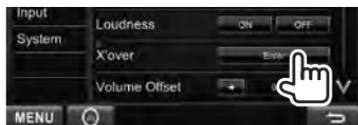
\* Ajustable sólo cuando el subwoofer está activado. (página 44)

## Ajuste de la frecuencia de cruce

- 1 En <Top Menu>:



2



- 3 Seleccione la opción que desea ajustar y lleve a cabo el ajuste.

Ajusta el cruce para los altavoces delanteros o traseros (filtro de paso alto).



Ajusta el cruce del subwoofer (filtro de paso bajo).\*1

Ajusta el nivel del subwoofer.



Ajusta la frecuencia de cruce.

Selecciona la fase del subwoofer.\*2

\*1 Ajustable sólo cuando el subwoofer está activado. (página 44)

\*2 No se puede seleccionar cuando <Freq> está ajustado a <Through>.

# Cambiar el diseño de la pantalla

Es posible cambiar el fondo de pantalla y el color del panel.

## 1 En <Top Menu>:



## 2



## 3 Seleccione la opción que desea cambiar ([Background] o [Panel Color]).



## 4 Seleccione un fondo de pantalla/color de panel.

### Para seleccionar un fondo de pantalla



Para definir su escena favorita como fondo de pantalla, página 40

### Para seleccionar un color de panel

Iluminación de colores variables

- El color de la iluminación cambia gradualmente.



Para realizar el ajuste de su propio color, abajo

### *Realizando el ajuste de su propio color*

- Sólo puede ajustar su propio color cuando se selecciona <User>.

## 1



## 2



## 3

Ajustador de color de usuario: Sólo puede ajustar su propio color almacenado en <User>.



Ajuste del atenuador de luz: Puede realizar el ajuste de color para cada ajuste del atenuador de luz.

## Uso de su escena favorita como fondo de pantalla

Mientras se está reproduciendo un video o JPEG, puede capturar una imagen para utilizarla como fondo de pantalla.

- No está permitido capturar iPod/iPhone, ni contenido ni imágenes que estén protegidos por derechos de autor, como tampoco vídeos/JPEG del smartphone.
- Cuando se utiliza un archivo JPEG como fondo de pantalla, asegúrese de que la resolución sea de 800 x 600 píxeles.
- El color de la imagen capturada puede parecer diferente de la escena real.

### 1 Reproduzca un vídeo o JPEG.

### 2 Visualice la pantalla <User Customize>. (☞ página 39)

### 3



### 4 Ajuste la imagen.



- [▶||]\* Inicia/pausa la reproducción.
- [▶]\* Avanza las escenas fotograma a fotograma.
- [🔍] Amplía la escena. (<OFF>, <Zoom1> – <Zoom3>)
- [▲] [▼] Mueve el cuadro de ampliación.
- [◀] [▶]

- Para cancelar la pantalla de captura, pulse **[Cancel]**.

\* No se visualiza cuando se está reproduciendo en un componente externo conectado al terminal de entrada AV-IN1 o iPod/AV-IN2.

### 5 Capture la imagen mostrada en la pantalla.



Aparece un mensaje de confirmación. Pulse **[Yes]** para guardar la imagen recién capturada. (La imagen existente será reemplazada por la nueva.)

- Pulse **[No]** para volver a la pantalla anterior.

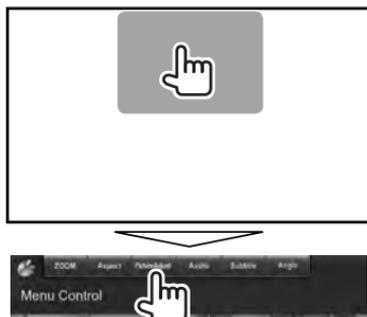
# Ajuste para reproducción de video

Puede cambiar el ajuste para la reproducción de video.

## Ajuste de la imagen

Puede ajustar la calidad de la imagen.

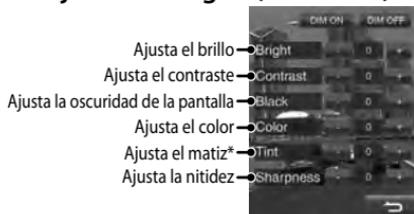
### 1 Visualice el menú de ajuste.



### 2 Seleccione [DIM ON] (atenuador de luz activado) o [DIM OFF] (atenuador de luz desactivado).



### 3 Ajuste la imagen (-15 a +15).

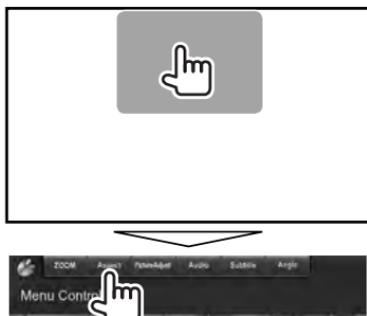


\* Se puede ajustar sólo cuando la señal entrante es NTSC.

## Cambiar la relación de aspecto

Puede cambiar la relación de aspecto para la reproducción de vídeo.

1



2



	Señal 4:3	Señal 16:9
<b>FULL*:</b> Para imágenes originales 16:9		
<b>JUST:</b> Para imágenes originales 4:3LB		
<b>Normal*:</b> Para imágenes originales 4:3		
<b>Auto:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para "DISC"/"USB" solamente: La relación de aspecto se selecciona automáticamente para que corresponda con las señales entrantes.</li> </ul>	

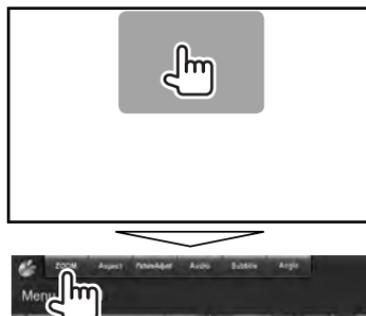
\* Mientras se reproduce un DivX con <Screen Ratio> ajustado a <16:9> (para el disco: página 22/ para USB: página 24), la relación de aspecto no se ajusta correctamente.

## Ampliar la imagen

Es posible ampliar la imagen (<Zoom1> a <Zoom3>).

- Si ajusta <Aspect> a <JUST> u <Auto> ( columna izquierda), la imagen se amplía de acuerdo con el ajuste <FULL>.

1



2



[▲] [▼] [◀] [▶]: Mueve el cuadro de ampliación.

# Uso de la cámara de retrovisión

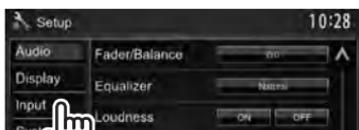
- Para utilizar la cámara de retrovisión, es necesaria la conexión del conductor REVERSE. Para conectar una cámara de retrovisión,  página 76.

## ■ Activación de la cámara de retrovisión

1 En <Top Menu>:



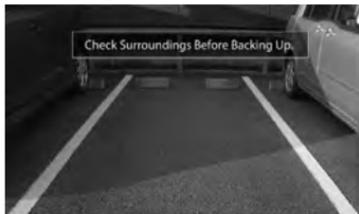
2



Para desactivar, seleccione [OFF].

## ■ Visualización de la imagen de la cámara de retrovisión

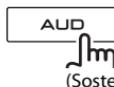
La pantalla de retrovisión se visualiza al poner el cambio en la posición de marcha atrás (R).



- Para borrar el mensaje de precaución, toque la pantalla.

Para visualizar manualmente la imagen de la cámara de retrovisión

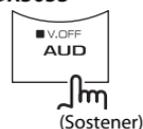
DDX6023BT/DDX6053BT



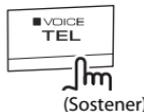
DDX4023BT/  
DDX4053BT\*1



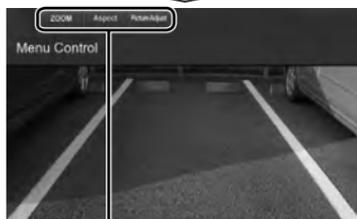
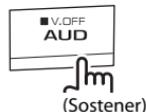
DDX3023/  
DDX3053\*2



DDX42BT\*1



DDX35\*2



Cuando se visualiza manualmente la imagen de la cámara de retrovisión, puede cambiar el ajuste de la imagen. ( páginas 41 y 42)

**Para borrar la pantalla de retrovisión,** pulse y mantenga pulsado el mismo botón otra vez.

\*1 Esta operación funciona solo cuando <TEL Key Long Press> está ajustado a <R-CAM>.

( página 47)

\*2 Esta operación funciona solo cuando <AUD Key Long Press> está ajustado a <R-CAM>.

( página 47)

# Ajustar las opciones de menú



- No es posible cambiar los ajustes de <Audio> si se ha seleccionado [STANDBY] en <Top Menu>. (☞ página 12)

Opción del menú	Ajuste/opción seleccionable	Inicial: <b>Subrayado</b>
<b>Audio</b>	<b>Fader/Balance</b>	<p><b>Fader</b> : Ajusta el balance de salida de los altavoces delanteros y traseros.</p> <p>◆ <b>F6 a R6</b>; Inicial <b>0</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando utiliza un sistema de dos altavoces, ajuste el fader al centro (<b>0</b>).</li> </ul> <p><b>Balance</b> : Ajusta el balance de salida de los altavoces izquierdo y derecho.</p> <p>◆ <b>L6 a R6</b>; Inicial <b>0</b></p> <p>Pulse [ ▲/▼/◀/▶ ] o arrastre [ ⊕ ] para ajustar.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para cancelar el ajuste, pulse [Center].</li> </ul>
	<b>Equalizer</b>	<p>Cambia el modo de sonido o ajusta y guarda la ecualización para cada fuente. (☞ página 37)</p> <p>◆ <b>Natural/Rock/Pops/Easy/Top40/Jazz/User</b></p>
	<b>Loudness</b>	<p>Puede activar/desactivar la función de sonoridad.</p> <p>◆ <b>ON</b> : Refuerza las frecuencias altas y bajas para producir un sonido bien balanceado a bajos niveles de volumen. El indicador LOUD se enciende.</p> <p>◆ <b>OFF</b> : Se cancela.</p>
	<b>X'over</b>	<p>Ajuste la frecuencia de cruce. (☞ página 38)</p>
	<b>Volume Offset</b>	<p>Ajusta y almacena el nivel de volumen de ajuste automático para cada fuente. (Para los discos, se guarda el ajuste para cada una de las siguientes categorías: DVD/DVD-VR/VCD, CD, and DivX/MPEG1/MPEG2/MP3/WMA/WAV/AAC.) El nivel de volumen aumenta o disminuye automáticamente al cambiar la fuente.</p> <p>◆ <b>-15 a +6</b>; Inicial <b>0</b></p>
	<b>Subwoofer</b>	<p>◆ <b>ON</b> : Activa el subwoofer.</p> <p>◆ <b>OFF</b> : Se cancela.</p>
	<b>Speaker Select</b>	<p>Seleccione el tamaño del altavoz conectado.</p> <p>◆ <b>Standard/Narrow/Middle/Wide</b></p>

Opción del menú	Ajuste/opción seleccionable <span style="float: right;">Inicial: <b>Subrayado</b></span>
<b>Display</b>	<p><b>Dimmer</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ <b>Auto</b> : La pantalla y la iluminación de los botones se oscurecen al encender los faros.</li> <li>◆ <b>ON</b> : El atenuador de luminosidad se activa.</li> <li>◆ <b>OFF</b> : Se cancela.</li> <li>◆ <b>NAV</b> : Activa o desactiva el atenuador de luminosidad de acuerdo con el ajuste de pantalla día/noche de la unidad de navegación conectada.</li> </ul>
	<p><b>User Customize</b></p> <p>Cambia el diseño de la pantalla (fondo de pantalla y color del panel). (☞ página 39)</p>
	<p><b>OSD Clock</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ <b>ON</b> : Visualiza el reloj mientras se reproduce una fuente de video.</li> <li>◆ <b>OFF</b> : Se cancela.</li> </ul>
	<p><b>Scroll</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ <b>ON</b> : El desplazamiento se repite.</li> <li>◆ <b>Once</b> : Desplaza una vez la información visualizada.</li> <li>◆ <b>OFF</b> : Se cancela.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El texto se desplaza independientemente de este ajuste al pulsar [<b>&lt;</b>].</li> </ul>
	<p><b>Menu Customize</b></p> <p>Cambia las opciones a visualizar en la pantalla <b>&lt;Top Menu&gt;</b>. (☞ página 15)</p>
	<p><b>Screen Adjust</b></p> <p>Ajusta el brillo y la oscuridad de la pantalla. Seleccione el modo de atenuador (<b>&lt;DIM ON&gt;</b> o <b>&lt;DIM OFF&gt;</b>) para la configuración y luego cambie los siguientes ajustes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ <b>Bright</b> : Ajusta el brillo (<b>-15</b> a <b>+15</b>; Inicial <b>0</b> para <b>&lt;DIM ON&gt;</b>/<b>+15</b> para <b>&lt;DIM OFF&gt;</b>).</li> <li>◆ <b>Black</b> : Ajusta la oscuridad de la pantalla (<b>-15</b> a <b>+15</b>; Inicial <b>0</b>).</li> </ul>
	<p><b>Video Output *</b></p> <p>Seleccione el sistema de color para el monitor externo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ <b>NTSC/PAL</b></li> </ul>
	<p><b>Angle</b></p> <p>Sólo para DDX6023BT/ DDX6053BT</p> <p>Ajuste el ángulo del panel. (☞ página 11)</p>

\* Aparece "Please power off" cuando se cambia el ajuste. Apague la unidad y vuélvala a encender para activar el cambio.

Opción del menú	Ajuste/opción seleccionable <span style="float: right;">Inicial: <b>Subrayado</b></span>
<b>Input</b>	<p>Puede determinar el uso del terminal de entrada iPod/AV-IN2.</p> <p>◆ <b>AV-IN2</b> : Seleccionelo para reproducir un componente AV conectado al terminal de entrada iPod/AV-IN2.</p> <p>◆ <b>iPod</b> : Se selecciona cuando conecta el iPod/iPhone mediante el cable USB Audio y Video para iPod/iPhone. (☞ página 75)</p>
	<p>◆ <b>ON</b> : Muestra la imagen de la pantalla de retrovisión al poner el cambio en la posición de marcha atrás (R).</p> <p>◆ <b>OFF</b> : Seleccione esta opción cuando no haya ninguna cámara conectada.</p>
	<p>◆ <b>NAV</b> : Permite seleccionar "<b>NAV</b>" como fuente.</p> <p>◆ <b>MirrorLink</b> : Permite seleccionar "<b>MirrorLink</b>" como fuente.</p>
	<p>Atenúa el sonido que sale por los altavoces, a excepción de los delanteros, durante la guía de navegación.</p>
	<p>Cambie los ajustes de navegación. (☞ página 36)</p>
<b>System</b>	<p>Selecciona el idioma utilizado para la información en pantalla.</p> <p>◆ <b>English/Spanish/French/German/Italian/Dutch/Russian/Portuguese/Chinese-Simplified/Chinese-Traditional/Thai/Turkish/Arabic/Persian/Hebrew/Greek/Indonesia/Korean</b>; Inicial para DDX6023BT/DDX4023BT/DDX3023/DDX42BT: <b>English</b>, para DDX6053BT/DDX4053BT/DDX3053/DDX35: <b>Russian</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para los monitores externos, se encuentran disponibles sólo los idiomas inglés, español, francés, alemán, italiano, holandés, ruso y portugués. Si selecciona otro idioma, el idioma de texto de los monitores externos se ajustará a English.</li> </ul> <p>◆ <b>GUI Language</b> : Seleccione un idioma (&lt;English&gt; o &lt;Local&gt;: el idioma seleccionado más arriba) que desea usar para visualizar los botones de operación y las opciones de menú.</p>

\*1 Aparece "Please power off" cuando se cambia el ajuste. Apague la unidad y vuélvala a encender para activar el cambio.

\*2 Aparece cuando <NAV I/F Input> está ajustado a [MirrorLink].

\*3 Aparece cuando <NAV I/F Input> está ajustado a [NAV].

Opción del menú	Ajuste/opción seleccionable	Inicial: <b>Subrayado</b>
<b>Clock</b>	Ponga el reloj en hora. (☞ página 10)	
<b>Beep</b>	<b>◆ ON</b> : El tono de pulsación de teclas se activa. <b>◆ OFF</b> : Se cancela.	
<b>Remote Sensor</b>	<b>◆ ON</b> : Activa el sensor remoto. <b>◆ OFF</b> : Se cancela.	
<b>SETUP Memory</b>	Es posible memorizar, rellamar, borrar o bloquear los ajustes realizados. (☞ página 48)	
<b>Bluetooth Setup</b> Sólo para DDX6023BT/ DDX6053BT/ DDX4023BT/ DDX4053BT/DDX42BT	Configura los ajustes para utilizar un dispositivo Bluetooth, por ejemplo, ajustes de conexión y otras operaciones en general. (☞ página 52)	
<b>TEL Key Long Press</b> Sólo para DDX4023BT/ DDX4053BT/DDX42BT	Asigna la función del botón TEL cuando lo mantiene pulsado. <b>◆ V-OFF</b> : Apaga la pantalla. (☞ página 12) <b>◆ VOICE</b> : Activa la marcación por voz. (☞ página 54) <b>◆ R-CAM</b> : Visualiza la imagen de la cámara de retrovisión. (☞ página 43)	
<b>AUD Key Long Press</b> Sólo para DDX3023/ DDX3053/DDX35	Asigna la función del botón AUD cuando lo mantiene pulsado. <b>◆ V-OFF</b> : Apaga la pantalla. (☞ página 12) <b>◆ R-CAM</b> : Visualiza la imagen de la cámara de retrovisión. (☞ página 43)	
<b>DivX(R) VOD</b>	Esta unidad dispone de su propio código de registro. Una vez que se reproduzca un archivo que tenga grabado el código de registro, el código de registro de esta unidad será sobrescrito para protección de los derechos de autor. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulse <b>[Enter]</b> para visualizar la información.</li> <li>• Para volver a la pantalla anterior, pulse <b>[OK]</b>.</li> </ul>	
<b>Security Code</b>	Registra el código de seguridad de la unidad. (☞ página 7)	
<b>SI</b>	Activa o desactiva la función de seguridad. (☞ página 7)	
<b>Serial Number</b>	Visualiza el número de serie.	
<b>Touch Panel Adjust</b>	Ajusta la posición de toque de botones en la pantalla. (☞ página 48)	
<b>System Information</b>	Visualiza información sobre la versión del software. Puede actualizar el software. (☞ página 6)	

## Memorizar/llamar los ajustes

Puede memorizar los ajustes cambiados en el menú **<Setup>** para poderlos llamar en cualquier momento.

- Los ajustes memorizados se conservan aunque se reinicie la unidad.

### 1 En **<Setup>**:



### 2



- Para cancelar, pulse **[No]**.

### 3 Seleccione una operación.



**[Recall]**: Llama los ajustes memorizados.

**[Memory]**: Memoriza los ajustes actuales.

**[Clear]**: Borra los ajustes memorizados.

- Para cancelar, pulse **[Cancel]**.

Aparecerá el mensaje de confirmación. Pulse **[Yes]**.

## Bloquear los ajustes

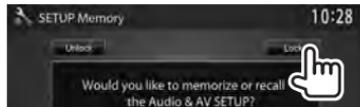
Es posible bloquear los ajustes de tal forma que no sean cambiados.

- Aparece  junto a los ajustes que se pueden bloquear.

### 1 En **<Setup>**:



### 2



Para desbloquear el ajuste, pulse **[Unlock]**.

## Ajustar la posición de toque

Es posible ajustar la posición de toque en el panel táctil, si la posición tocada y la operación llevada a cabo no corresponden.

### 1 En **<Setup>**:



### 2 Toque el centro de las marcas situadas en las partes inferior izquierda y superior derecha tal como se indica.



- Para reiniciar la posición de toque, pulse **[Reset]**.
- Para cancelar la operación actual, pulse **[Cancel]**.

# OPERACIONES BLUETOOTH

(Sólo para DDX6023BT/DDX6053BT/DDX4023BT/DDX4053BT/DDX42BT)

## Información sobre el uso de dispositivos Bluetooth®

- Absténgase de realizar actividades complicadas mientras conduce, como por ejemplo, marcar números, utilizar la guía telefónica, etc. Cuando tenga que realizar tales actividades, detenga el coche en un lugar seguro.
- Dependiendo de la versión de Bluetooth, puede suceder que algunos dispositivos Bluetooth no se puedan conectar a esta unidad.
- Esta unidad podría no funcionar con algunos dispositivos Bluetooth.
- Las condiciones de conexión pueden variar según las circunstancias.
- El dispositivo se desconecta al apagar la unidad.

## Operaciones Bluetooth



Bluetooth es una tecnología de radiocomunicación inalámbrica de alcance corto para dispositivos móviles, como por ejemplo, teléfonos móviles, PCs portátiles, y otros dispositivos. Los dispositivos Bluetooth se pueden comunicar entre sí mediante conexión sin cables.

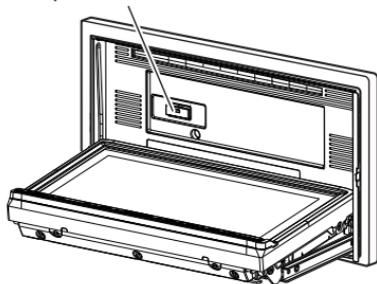
### Preparativos:

Se ha conectado un adaptador Bluetooth KS-UBT1. Conecte de antemano el micrófono (suministrado).

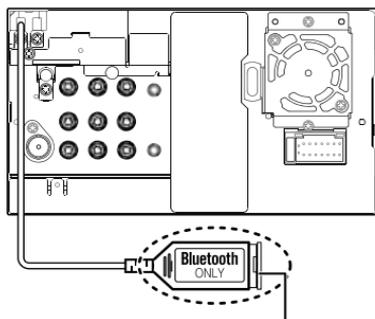
(ver páginas 74 y 78)

### DDX6023BT/DDX6053BT

Adaptador Bluetooth (KS-UBT1)



### DDX4023BT/DDX4053BT/DDX42BT



Adaptador Bluetooth (KS-UBT1)

## Conexión de dispositivos Bluetooth

### Registro de un nuevo dispositivo Bluetooth

Cuando conecte por primera vez un dispositivo Bluetooth a la unidad, efectúe el emparejamiento entre la unidad y el dispositivo. El apareamiento permite que los dispositivos Bluetooth puedan comunicarse entre sí.

- El método de emparejamiento difiere según la versión Bluetooth del dispositivo.
  - Para los dispositivos con Bluetooth 2.1: El dispositivo y la unidad se pueden emparejar mediante el Emparejamiento Simple y Seguro (SSP, Secure Simple Pairing), que requiere solo confirmación.
  - Para los dispositivos con Bluetooth 2.0: Requiere la introducción de un código PIN para ambos, el dispositivo y la unidad.
- Una vez establecida la conexión, ésta quedará registrada en la unidad aunque usted la repositicione. Se podrá registrar hasta un máximo de 5 dispositivos en total.
- Sólo se permite conectar simultáneamente un dispositivo para teléfono Bluetooth y otro para audio Bluetooth.
- Para utilizar la función Bluetooth, deberá activar la función Bluetooth del dispositivo.
- Para utilizar el dispositivo registrado, deberá conectar el dispositivo a la unidad. (☞ página 51)

### Emparejamiento de un dispositivo Bluetooth mediante el SSP (para Bluetooth 2.1)

Si el dispositivo Bluetooth es compatible con Bluetooth 2.1, la solicitud de emparejamiento será enviada desde el dispositivo disponible. Confirme la solicitud tanto en el dispositivo como en la unidad.



Rechaza la solicitud.

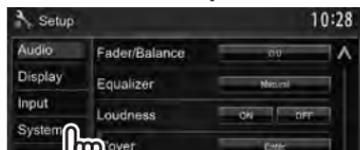
### Emparejamiento de un dispositivo Bluetooth mediante un código PIN (para Bluetooth 2.0)

- El número máximo de dígitos que se puede definir para el código PIN (NIP) es de 16.

#### 1 En <Top Menu>:

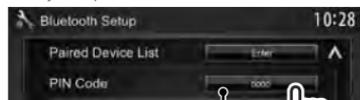


#### 2 Visualice la pantalla <Bluetooth Setup>.



#### 3 Cambie el código PIN.

- Si omite el cambio del código PIN, vaya al paso 4.



Código PIN (inicial: 0000)



Borra la última entrada

#### 4 Opere el dispositivo Bluetooth para completar el emparejamiento.

Cuando finalice el emparejamiento, el dispositivo aparecerá en **<Paired Device List>**. Para utilizar el dispositivo emparejado, conecte el dispositivo de **<Paired Device List>** (☞ abajo).

#### ■ Conexión de un dispositivo Bluetooth registrado

##### 1 Visualice la pantalla **<Bluetooth Setup>**.

(☞ página 50)

##### 2



Seleccione el dispositivo que desea conectar (①) y, a continuación, seleccione el uso del dispositivo ([**TEL (HFP)**] para el teléfono móvil y [**Audio (A2DP)**] para el reproductor de audio Bluetooth) (②).



- Seleccione las opciones dependiendo del dispositivo que está operando.
- Si conecta un dispositivo mientras ya hay otro conectado, el dispositivo conectado se desconectará y se establecerá la conexión con el dispositivo recién conectado.

#### ■ Borrar un dispositivo Bluetooth registrado

##### 1 Visualice la pantalla **<Bluetooth Setup>**.

(☞ página 50)

##### 2



##### 3 Seleccione el dispositivo que desea eliminar (①) y, a continuación, elimine el registro (②).



Aparecerá el mensaje de confirmación. Pulse [**Yes**].

## Configuración de Bluetooth

Puede realizar operaciones generales tales como de conexión e inicialización a través de <Bluetooth Setup> en el menú <Setup>.

### Visualización de la pantalla <Bluetooth Setup>

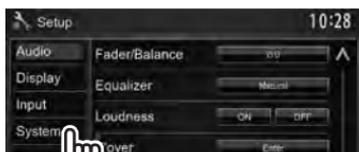
1 En <Top Menu>:



3



2



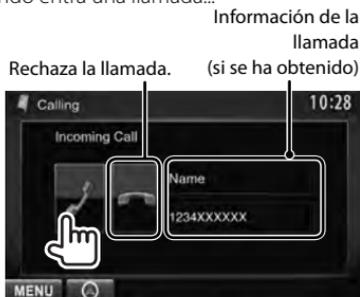
### Opciones del menú <Bluetooth Setup>

Opciones del menú	Ajuste/opción seleccionable	Inicial: <b>Subrayado</b>
<b>Paired Device List</b>	Pulse [ <b>Enter</b> ] para mostrar la lista de dispositivos registrados. Puede conectar el dispositivo o eliminar el registro (☞ página 51).	
<b>PIN Code</b>	Cambia el código PIN de la unidad. • Ingrese un nuevo código PIN y, a continuación, pulse [ <b>Enter</b> ].	
<b>Device Name</b>	Muestra el nombre del dispositivo que aparecerá en el dispositivo Bluetooth — "KENWOOD BT MM-7U2".	
<b>Device Address</b>	Muestra la dirección de dispositivo de la unidad.	
<b>Auto Connect</b>	<p>◆ <b>ON</b> : Al encender la unidad, la conexión se establece automáticamente con el último dispositivo Bluetooth conectado.</p> <p>◆ <b>OFF</b> : Se cancela.</p>	
<b>Bluetooth HF/Audio</b>	<p>Selecciona los altavoces utilizados para Bluetooth (ambos, teléfono y reproductor de audio).</p> <p>◆ <b>Front Only</b> : Sólo desde los altavoces delanteros.</p> <p>◆ <b>All</b> : Desde todos los altavoces.</p>	
<b>Auto Pairing</b>	<p>◆ <b>ON</b> : Establece automáticamente el emparejamiento con el dispositivo iOS (como un iPhone) aunque se desactive la función Bluetooth en el dispositivo. (El emparejamiento automático puede no funcionar con algunos dispositivos, dependiendo de la versión de iOS).</p> <p>◆ <b>OFF</b> : Se cancela.</p>	
<b>Initialize</b>	Sostenga [ <b>Enter</b> ] para inicializar todos los ajustes realizados por usted para utilizar el teléfono móvil Bluetooth y el reproductor de audio Bluetooth.	

## Uso del teléfono móvil Bluetooth

### ■ Recibiendo una llamada

Cuando entra una llamada...



- No es posible utilizar el teléfono mientras se está visualizando la imagen de la cámara de retrovisión. (ver página 43)

### Cuando <Auto Response> está ajustado en [On]

La unidad contesta automáticamente la llamada entrante. (ver página 58)

### ■ Finalización de una llamada

Mientras habla...



### ■ Ajustar el volumen del micrófono

Mientras habla...



- Este ajuste no afecta al nivel de volumen de las otras fuentes.
- Para ajustar el volumen de las llamadas/auricular, utilice VOLUME  $\nabla$  /  $\Delta$  (en DDX6023BT/DDX6053BT), o la perilla VOL/ATT/AUD (en DDX4023BT/DDX4053BT), o  $\Delta$ / $\nabla$  (en DDX42BT) en el panel del monitor.

### ■ Cambio entre el modo manos libres y el modo teléfono

Mientras habla...



Cada vez que pulsa el botón, el método de conversación cambia (  : modo manos libres /  : modo de teléfono).

### ■ Notificación de la recepción de SMS

Si el teléfono móvil es compatible con SMS (Servicio de mensajes cortos), la unidad le informa que ha recibido un mensaje. (ver página 58)

Para leer un mensaje recibido al teléfono móvil, hágalo después de detener el vehículo en un lugar seguro.

- No es posible leer, editar ni enviar un mensaje a través de la unidad.

## ■ Ajuste del nivel de cancelación de eco

Mientras habla...



## Entrada directa de número

Borra la última entrada



Sostener: Añade "+"

Preajusta el número de teléfono introducido en la lista de preajustes (☞ página 56)

- Puede ingresar un máximo de 32 números.

## ■ Cómo hacer una llamada

### 1 En <Top Menu>:



### 2 Seleccione un método para hacer la llamada.

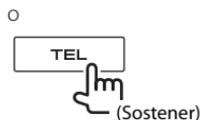
Guía telefónica/lista de llamadas (☞ página 55)  
Entrada directa de número (☞ la columna derecha)



Lista de preajustes (Para preajustar, ☞ página 56)

Marcación por voz (☞ la columna derecha)

DDX6023BT/  
DDX6053BT



DDX4023BT/  
DDX4053BT\*



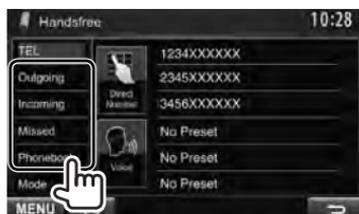
Diga el nombre que desea llamar.

**Para cancelar, pulse [Cancel].**

\* Esta operación funciona solo cuando <TEL Key Long Press> está ajustado a <VOICE>. (☞ página 47)

## Uso de la guía telefónica/listas de llamada

1



<b>Outgoing</b>	A partir de la lista de llamadas realizadas.
<b>Incoming</b>	A partir de la lista de llamadas recibidas.
<b>Missed</b>	A partir de la lista de llamadas perdidas.
<b>Phonebook</b>	Desde la guía telefónica. <ul style="list-style-type: none"><li>Para copiar la guía telefónica,  página 56.</li></ul>

## 2 Seleccione la inicial.

- Si la inicial no es una letra o un número, pulse **[Others]**.



## 3 Seleccione un número telefónico en la lista.



### Para visualizar los detalles de una entrada

Cuando se selecciona <Phonebook>...

## 1 Visualice los detalles de la entrada que desee.



## 2 Seleccione el número de teléfono al que desea llamar.



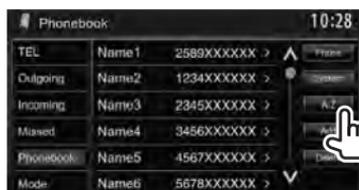
2



### Para utilizar la búsqueda A-Z en la guía telefónica

Cuando se selecciona <Phonebook>, puede realizar la búsqueda por la inicial.

1



## ■ Memorización de los números telefónicos

Puede memorizar hasta 6 números telefónicos.

1 En <Top Menu>:



2 Seleccione una opción de la agenda telefónica/listas de llamadas.



3 Seleccione un número telefónico.



4 Seleccione el número de preajuste a guardar.



- También es posible preajustar el número de teléfono introducido en la pantalla <Direct Number> pulsando [Preset]. (ver página 54)

**Para borrar los números de teléfono preajustados,** inicie los ajustes con <Initialize> en <Bluetooth Setup>. (ver página 52)

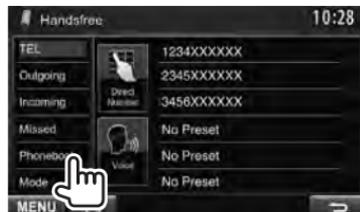
## ■ Cómo copiar la guía telefónica

Puede copiar, a esta unidad, la memoria de la guía telefónica de un teléfono móvil (hasta 400 entradas).

1 En <Top Menu>:



2



3



Código PIN (inicial: 0000)



Número de entradas copiadas de la guía telefónica

4 Haga funcionar el teléfono móvil objetivo.

- Consulte el manual de instrucciones suministrado con su teléfono móvil.
- **Para cancelar la transferencia,** pulse [Finish].

5 Finalice el procedimiento.



La memoria de la guía telefónica se copia del teléfono móvil.

## ■ Eliminar la entrada de números de teléfonos de la unidad

1 Visualice la guía telefónica/ lista de llamadas que desea borrar. (☞ página 55)

2



- No se pueden borrar datos cuando se selecciona [Phone].

3 Seleccione la opción que desea borrar.



Borra todos los números/nombres de la opción seleccionada

Aparece un mensaje de confirmación. Pulse [Yes].

## Acerca del teléfono móvil compatible con Phone Book Access Profile (PBAP, Perfil de Acceso a Agenda Telefónica)

Si su teléfono móvil admite PBAP, podrá visualizar la guía telefónica y las listas de llamadas en la pantalla del panel táctil, cuando el teléfono móvil esté conectado.

- Phonebook: hasta 5 000 entradas.

- Llamadas realizadas, llamadas recibidas y llamadas perdidas: hasta 50 entradas c/u

Para visualizar la guía telefónica/listas de llamada del teléfono móvil o la unidad

Teléfono móvil conectado



Unidad

# Ajustes para teléfonos móviles Bluetooth

1 En <Top Menu>:



3



2



Opciones del menú	Ajuste/opción seleccionable	Inicial: <b><u>Subrayado</u></b>
Phone Device	Muestra el nombre del dispositivo telefónico conectado.	
Auto Response	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ <b>ON</b> : La unidad contesta automáticamente a las llamadas entrantes, en menos de 5 segundos.</li> <li>◆ <b>OFF</b> : La unidad no contesta las llamadas automáticamente. Contesta la llamada manualmente.</li> </ul>	
SMS Notify	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ <b>ON</b> : La unidad le informa la llegada de un mensaje emitiendo un pitido audible y visualizando "Receiving Message".</li> <li>◆ <b>OFF</b> : La unidad no le informa la llegada de un mensaje.</li> </ul>	
Ring Mode	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ <b>System</b> : Se utiliza el tono de timbre ajustado en la unidad.</li> <li>◆ <b>Phone</b> : Se utiliza el tono de timbre ajustado en el teléfono móvil. (Esta función puede no funcionar dependiendo del teléfono móvil).</li> </ul>	
Ring Tone Change	<p>Cuando se ajusta &lt;Ring Mode&gt; a &lt;System&gt;, pulse [Enter] y, a continuación, seleccione el tono de timbre para las llamadas recibidas y SMS entre &lt;Tone1&gt;, &lt;Tone2&gt; y &lt;Tone3&gt;.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ <b>Call Tone</b> : Selecciona el tono de timbre de las llamadas telefónicas.</li> <li>◆ <b>Message Tone</b> : Selecciona el tono de timbre de los SMS.</li> </ul>	

## Uso del reproductor de audio Bluetooth

- Para registrar un dispositivo nuevo,  página 50.
- Para conectar/desconectar un dispositivo,  página 51.

Estado de reproducción\* (▶: reproducción/||: pausa)



Tiempo de reproducción\*

Datos de etiqueta (actual título de pista/nombre de artista/título de álbum)\*

- Si no se muestra todo el texto por completo, pulse [<] para desplazar el texto.

 página 36

- Los botones de funcionamiento, los indicadores y la información que aparecen en la pantalla difieren dependiendo del dispositivo conectado.

[▶]	Inicia la reproducción.
[  ]	Pone en pausa.
[◀▶]	<ul style="list-style-type: none"><li>• Selecciona una pista. (Pulsar)</li><li>• Búsqueda hacia atrás/adelante* (Sostener)</li></ul>
[MENU]	Visualiza la pantalla <Top Menu>.

\* Disponible sólo para los dispositivos compatibles con AVRCP 1.3.

# USO DEL CONTROL REMOTO

## Generalidades

DDX6023BT/DDX6053BT:

Esta unidad puede controlarse mediante el mando a distancia (RC-DV340) entregado con la misma.

DDX4023BT/DDX4053BT/DDX3023/DDX3053/DDX42BT/DDX35:

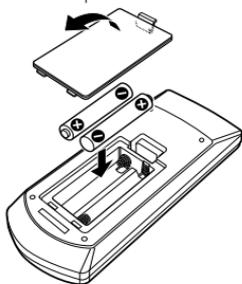
El mando a distancia opcional KNA-RCDV331 ha sido diseñado para controlar esta unidad. Consulte también el manual de instrucciones suministrado con el mando a distancia.

### ⚠ PRECAUCIÓN

- Coloque el mando a distancia en un lugar en el que no se pueda mover en caso de frenado u otras operaciones. Podría producirse una situación peligrosa si el mando a distancia se cae y queda atrapado entre los pedales durante la conducción.
- No coloque la pila cerca de una llama o bajo la luz directa del sol. Esto podría ocasionar un incendio, explosión o un calor excesivo.
- No recargue, cortocircuite, rompa ni caliente la pila, ni la arroje al fuego. Estas acciones podrían provocar la fuga de líquido de la pila. Si el líquido derramado entra en contacto con los ojos o la ropa, enjuague inmediatamente con agua y consulte a un médico.
- Coloque la pila lejos del alcance de los niños. En el caso de que un niño se trague la pila, consulte inmediatamente a un médico.

### Instalación de las pilas

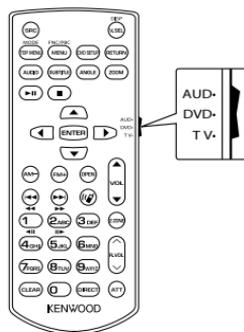
Utilice dos pilas de tamaño "AAA"/"R03". Inserte las pilas con los polos + y - alineados correctamente, siguiendo la ilustración del interior del compartimiento.



- Si el mando a distancia sólo funciona en distancias cortas o no funciona en absoluto, es posible que las pilas estén gastadas. En dicho caso, sustituya ambas pilas por otras nuevas.

### Interruptor de modo de mando a distancia

Las funciones controladas con el mando a distancia difieren dependiendo de la posición del interruptor de modo.



**Modo AUD:** Cambie a este modo para controlar una fuente seleccionada o una fuente de sintonizador, etc.

**Modo DVD:** Cambie a este modo cuando reproduzca discos DVD o CD, etc. con el reproductor integrado en esta unidad.

**Modo TV:** No utilizado.

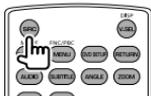
- La posición del interruptor de modo del mando a distancia se indica en el título de cada modo, por ejemplo, "(modo AUD)".
- Cuando conecte un reproductor que no esté integrado en la unidad, seleccione el modo "AUD".

# Operaciones desde el control remoto

## Operaciones comunes (modo AUD)

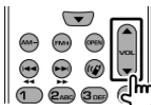
### Cambio de fuente

Activa la fuente que se desee reproducir.  
Cuelga una llamada entrante/actual.



### Control de volumen

Ajusta el volumen.



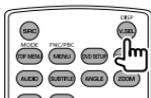
### Atenuación del volumen

Pulse la tecla una vez para bajar el volumen.  
Púlsela de nuevo para restaurar el volumen anterior.



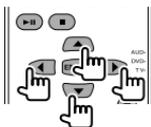
### NAV/V.SEL

Cambia a la pantalla de navegación.



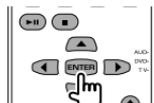
### Tecla de cursor

Mueve el cursor al visualizar el menú.



### ENTER

Introduce opciones.



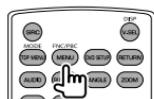
### Comunicación manos libres

Cuando entra una llamada, contesta a la llamada.



### Función

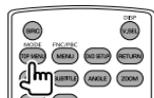
Cambia la pantalla de control.



### MODE

Cambia la relación de aspecto.

La relación de aspecto cambia cada vez que se pulsa esta tecla.



### OPEN

(Sólo para DDX6023BT/DDX6053BT)

Ajusta el ángulo del panel.

El ángulo del panel cambia cada vez que se pulsa esta tecla.



## DVD/VCD (modo DVD)

### Búsqueda de pistas y búsqueda de archivos

Selecciona la pista o archivo que se reproducirá.



### Reproducción/pausa

Pone la pista en pausa.

Pulse de nuevo para reanudar la reproducción.



### Parada

Memoriza el último punto en el que se detuvo el disco.



### Búsqueda directa



Pulse esta tecla para activar las opciones que pueden buscarse directamente.

## DVD-VIDEO

Número de capítulo

Número de título

Cancelar

## DVD-VR

Número de capítulo

Programa/lista de reproducción

Cancelar

## VCD 1.X, VCD 2.X (PBC OFF)

Número de pista

Cancelar

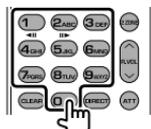
## VCD 2.X (PBC ON)

Número de pista

Cancelar

Una vez que haya activado la función de búsqueda directa, especifique el número de búsqueda con el teclado numérico y pulse la tecla **[ENTER]**.

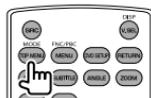
### Teclado numérico



- Especifique el número a buscar en la búsqueda directa.
- Pulse **1** **2-ABC** para avance/retroceso rápido. Cambia la velocidad de avance/retroceso rápido cada vez que se pulsa esta tecla.
- Pulse **1** **2-ABC** para avance/retroceso lento durante la pausa.

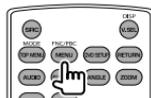
## DVD Top Menu

Regresa al menú principal de DVD.



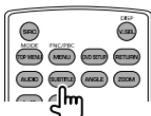
## DVD Menu

Visualiza el menú DVD.



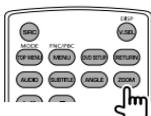
## SUBTITLE

Activa el idioma de subtítulos.



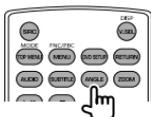
## ZOOM

Cambia la relación de zoom cada vez que se pulsa esta tecla.



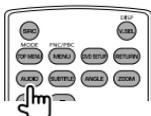
## Picture Angle

Cambia el ángulo de imagen cada vez que se pulsa esta tecla.



## AUDIO

Cambia el idioma de voz cada vez que se pulsa esta tecla.



## Disco de música/archivo de audio/ archivo de video/archivo de imagen (modo AUD)

### Búsqueda de carpeta

Selecciona la carpeta que desea reproducir.



## Búsqueda de pistas y búsqueda de archivos

Selecciona la pista o archivo que se reproducirá.



## Reproducción/pausa

Pone la pista en pausa.

Pulse de nuevo para reanudar la reproducción.



## Búsqueda directa



Pulse esta tecla para activar las opciones que pueden buscarse directamente.

## Disco de música

Número de pista

Cancelar

## Archivos de audio en el disco DVD/CD

Número de carpeta

Número de archivo

Cancelar

Una vez que haya activado la función de búsqueda directa, especifique el número de búsqueda con el teclado numérico y pulse la tecla **[ENTER]**.

## Teclado numérico



- Especifique el número a buscar en la búsqueda directa.

## Radio (modo AUD)

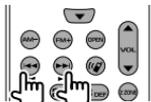
### Cambio de banda

Cambia a las bandas recibidas por la unidad.



### Selección de emisora

Cambia a las emisoras recibidas por la unidad.



### Cambio del modo de exploración

Activa el modo de búsqueda (AUTO1, AUTO2, MANU).



### Sintonización directa

Pulse primero esta tecla y luego utilice el teclado numérico para especificar la emisora que desee recibir.



Ejemplo: 92,1MHz (FM)



Ejemplo: 810kHz (AM)



### Teclado numérico



- Para usar la sintonización preseleccionado, pulse el número de una emisora programada. (1 – 6 MHz)
- Pulse primero la tecla de sintonización directa y a continuación especifique la frecuencia de la emisora que desee recibir.

## iPod (modo AUD)

### Búsqueda de música/video

Selecciona la pista/video que se reproducirá.



### Reproducción/pausa

Pone la música/video en pausa. Pulse de nuevo para reanudar la reproducción.



## USB (modo AUD)

### Búsqueda de carpeta

Selecciona la carpeta que desea reproducir.



### Búsqueda de archivo

Selecciona el archivo que desea reproducir.



### Reproducción/pausa

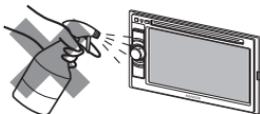
Pone el archivo en pausa. Pulse de nuevo para reanudar la reproducción.



## Mantenimiento

### ■ Precaución sobre la limpieza de la unidad

No utilice disolventes (por ejemplo, diluyente, bencina, etc.), detergentes, ni insecticidas de ningún tipo. Se podría dañar el monitor o la unidad.



#### Método de limpieza recomendado:

Limpie el panel suavemente, con un trapo suave y seco.

### ■ Condensación de humedad

Podría condensarse humedad en el lente del interior de la unidad, en los siguientes casos:

- Después de encender el calefactor del automóvil.
  - Si hay mucha humedad en el habitáculo.
- Si se produce condensación, la unidad podría no funcionar correctamente. En este caso, saque el disco y deje el receptor encendido durante algunas horas hasta que se evapore la humedad.

### ■ Cómo manejar los discos

**Cuando saque un disco de su estuche,** presione el sujetador central del estuche y extraiga el disco hacia arriba, agarrándolo por los bordes.

Sujetador central



- Siempre sujete el disco por sus bordes. No toque la superficie de grabación.

**Cuando guarde un disco en su estuche,** insértelo suavemente alrededor del sujetador central (con la superficie impresa hacia arriba).

- Asegúrese de guardar los discos en sus estuches después del uso.

### ■ Para mantener los discos limpios

Un disco sucio podría no reproducirse correctamente. Si se llegara a ensuciar un disco, límpielo con un lienzo suave, en línea recta desde el centro hacia el borde.



- No utilice ningún tipo de solvente (por ejemplo, limpiador de discos convencional, pulverizadores, diluyente, bencina, etc.) para limpiar los discos.

### ■ Para reproducir discos nuevos

Los discos nuevos podrían presentar ciertas irregularidades en sus bordes interior y exterior. Si intenta utilizar un disco en tales condiciones, la unidad podría rechazar el disco.



**Para eliminar estos puntos ásperos,** frote los bordes con un lápiz o bolígrafo, etc.

#### No utilice los siguientes discos:

CD de 8 cm



Disco alabeado



Pegatinas y restos de pegatina



Rótulo autoadhesivo



Forma irregular



C-thru Disc (disco semitransparente)



Partes transparente o semitransparentes en el área de grabación



# Más sobre esta unidad

## ■ Reproducción de archivo

### Reproducción de archivos DivX

- Esta unidad puede reproducir archivos DivX con el código de extensión <.divx>, <.div>, o <.avi> (sin distinción de caja—mayúsculas/minúsculas).
- “Audio stream” (flujo de audio) debe cumplir con MP3 o Dolby Digital.
- Puede suceder que el archivo codificado en el modo de escaneo entrelazado no se pueda reproducir correctamente.

### Reproduciendo archivos MPEG1/ MPEG2

- Esta unidad puede reproducir archivos MPEG1/MPEG2 con el código de extensión <.mpg>, <.mpeg> o <.mod>.
- El formato de flujo debe cumplir con el flujo de sistema/programa MPEG. El formato de archivo debe ser MP@ML (Main Profile en Main Level)/SP@ML (Simple Profile en Main Level)/MP@LL (Main Profile en Low Level).
- “Audio streams” (flujos de audio) deben cumplir con MPEG1 Audio Layer-2 o Dolby Digital.

### Reproducción de archivos JPEG

- Esta unidad puede reproducir archivos JPEG con el código de extensión <.jpg> o <.jpeg>.
- Esta unidad puede reproducir solamente archivos JPEG con una resolución de 32 x 32 a 8 192 x 7 680. Dependiendo de la resolución, la visualización del archivo puede tardar algún tiempo.
- Esta unidad sólo puede reproducir archivos JPEG de línea base. No se pueden reproducir archivos JPEG progresivos ni archivos JPEG sin pérdida.

**No nos hacemos responsables de ninguna pérdida de datos en un iPod / iPhone y dispositivo de clase de almacenamiento masivo USB mientras se utiliza esta unidad.**

### Reproducción de archivos MP3/WMA/ WAV/AAC

- Esta unidad puede reproducir archivos con el código de extensión <.mp3>, <.wma>, <.wav> o <.m4a> (sin distinción de caja—mayúsculas/minúsculas).
- Este receptor puede reproducir archivos que cumplan con las siguientes condiciones:
  - Velocidad de bit:
    - MP3: 8 kbps – 320 kbps
    - WMA: 5 kbps – 320 kbps
    - AAC: 16 kbps – 320 kbps
  - Frecuencia de muestreo:
    - 8 kHz – 48 kHz (para MP3/WMA)
    - 44,1 kHz (para WAV)
    - 32 kHz – 48 kHz (para AAC)
- Esta unidad puede mostrar etiqueta ID3 Versión 1.0/1.1/2.2/2.3/2.4 (para MP3).
- Esta unidad también puede mostrar la etiqueta WAV/WMA/AAC.
- Este receptor puede reproducir archivos grabados en VBR (velocidad variable de bits).
- Los archivos grabados en VBR presentan una discrepancia en la indicación del tiempo transcurrido.
- Este receptor no puede reproducir los siguientes archivos:
  - Archivos MP3 codificados con formato MP3i y MP3 PRO.
  - Archivos MP3 codificados con Layer 1/2.
  - Archivos WMA codificados con formatos sin pérdida, profesional, y de voz.
  - Archivos WMA no basados en Windows Media® Audio.
  - Archivos formateados WMA/AAC protegidos contra copia por DRM.
  - Archivos AAC codificados por cualquier otra aplicación distinta de iTunes.
  - Archivos AAC protegidos contra copia con FairPlay (excepto los que están almacenados en un iPod).
  - Archivos que disponen de datos tales como AIFF, ATRAC3, etc.

## ■ Señales de sonido emitidas a través de los terminales traseros

### A través de los terminales analógicos (Speaker out/Front Preout/Rear Preout)

Se emite la señal de 2 canales. Cuando se reproduce un disco codificado multicanal, se mezclan las señales multicanal.

## ■ Códigos de idiomas (para selección del idioma de DVD/DivX)

Código	Language	Código	Language	Código	Language	Código	Language
AA	Afar	GL	Gallego	MI	Maorí	SO	Somali
AB	Abkasiano	GN	Guaraní	MK	Macedonio	SQ	Albanés
AF	Afrikaans	GU	Gujarati	ML	Malayalam	SR	Serbio
AM	Amearico	HA	Hausa	MN	Mongol	SS	Siswati
AR	Arabe	HI	Hindi	MO	Moldavo	ST	Sesotho
AS	Asamés	HR	Croata	MR	Marathi	SU	Sudanés
AY	Aimara	HU	Húngaro	MS	Malayo (MAY)	SW	Suahili
AZ	Azerbaiyano	HY	Armenio	MT	Maltés	TA	Tamul
BA	Baskir	IA	Interlingua	MY	Burmés	TE	Telugu
BE	Byelorussian	IE	Interlingüe	NA	Nauru	TG	Tajik
BG	Búlgaro	IK	Inupiak	NE	Nepalés	TH	Tailandés
BH	Bihari	IN	Indonesio	NO	Noruego	TI	Tigrinya
BI	Bislama	IS	Islandés	OC	Ocitano	TK	Turcomano
BN	Bengalí, Bangla	IW	Hebreo	OM	(Afan) Oromo	TL	Tagalo
BO	Tibetano	JA	Japonés	OR	Oriya	TN	Setswana
BR	Bretón	JI	Yidish	PA	Punjabi	TO	Tonga
CA	Catalán	JW	Javanés	PL	Polaco	TR	Turco
CO	Corso	KA	Georgiano	PS	Pashto, Pushto	TS	Tsonga
CS	Checo	KK	Kazak	QU	Quechua	TT	Tártaro
CY	Galés	KL	Groenlandés	RM	Retorromano	TW	Twi
DZ	Butaní	KM	Camboyano	RN	Kirundi	UK	Ucraniano
EL	Griego	KN	Kanadí	RO	Rumano	UR	Urdu
EO	Esperanto	KO	Coreano (KOR)	RW	Kinyarwanda	UZ	Uzbek
ET	Estonio	KS	Cashemir	SA	Sánscrito	VI	Vietnamita
EU	Vasco	KU	Curdo	SD	Sindhi	VO	Volapük
FA	Persa	KY	Kirgí	SG	Sangho	WO	Wolof
FI	Finlandés	LA	Latín	SH	Serbocroata	XH	Xhosa
FJ	Islas Fiji	LN	Lingalés	SI	Cingalés	YO	Yoruba
FO	Faroés	LO	Laosiano	SK	Eslovaco	ZU	Zulú
FY	Frisón	LT	Lituano	SL	Esloveno		
GA	Irlandés	LV	Letón, Latvio	SM	Samoano		
GD	Escocés Gaélico	MG	Malagasio	SN	Shona		

# Localización y solución de problemas

Lo que aparenta ser una avería podría resolverse fácilmente. Verifique los siguientes puntos antes de llamar al centro de servicio.

- En cuanto a las operaciones con los componentes externos, consulte asimismo las instrucciones suministradas con los adaptadores utilizados para las conexiones (así como las instrucciones suministradas con los componentes externos).

## ■ Si aparece el siguiente mensaje

### General

Message	Soluciones/Causas
"No Signal"	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inicie la reproducción en el componente externo conectado al terminal de entrada AV-IN1 o iPod/AV-IN2.</li><li>• Inspeccione los cables y las conexiones.</li><li>• La señal de entrada es muy débil.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• "Miswiring DC Offset Error"</li><li>• "Warning DC Offset Error"</li></ul>	Hay un cable de altavoz en cortocircuito o que ha entrado en contacto con el chasis del vehículo. Repare el cable o aisle correctamente el cable del altavoz y luego reposicione la unidad (☞ páginas 3 y 74).
"Parking off"	La imagen de reproducción no aparece si no está puesto el freno de estacionamiento.
"Authorization Error"	Verifique si el iPod/iPhone conectado es compatible con esta unidad. (☞ página 25)
"USB Device Error"	<ul style="list-style-type: none"><li>• La tensión de potencia USB es anormal.</li><li>• Apague y encienda la unidad.</li><li>• Conecte un otro dispositivo USB.</li></ul>
"Panel Mecha Error"	El panel no responde correctamente. Reinicialice la unidad.
"No Navigation"	No hay ninguna unidad de navegación conectada.

### Bluetooth (Sólo para DDX6023BT/DDX6053BT/DDX4023BT/DDX4053BT/DDX42BT)

Message	Soluciones/Causas
"No BT Dongle"	El adaptador Bluetooth (KS-UBT1) está extraído.
"Connection Error"	El dispositivo está registrado pero ha fallado la conexión. Conecte el dispositivo registrado. (☞ página 51)
"Please Wait..."	La unidad se está preparando para usar la función Bluetooth. Si el mensaje no desaparece, apague y encienda la unidad y, a continuación, vuelva a conectar el dispositivo (o reinicialice la unidad).
"No Voice Device"	El teléfono móvil conectado no dispone de sistema de reconocimiento de voz.
"No Data"	No hay datos de la agenda telefónica contenidos en el teléfono Bluetooth conectado.
"Initialize Error"	La unidad no pudo inicializar el módulo Bluetooth. Intente la operación otra vez.
"Dial Error"	Falló la marcación. Intente la operación otra vez.
"Hung Up Error"	La llamada no ha finalizado todavía. Estacione su vehículo y utilice el teléfono móvil conectado para finalizar la llamada.
"Pick Up Error"	La unidad no pudo recibir una llamada.

## ■ Si parece que hay un problema

	Síntoma	Soluciones/Causas
General	No sale sonido de los altavoces.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuste el volumen al nivel óptimo.</li> <li>• Inspeccione los cables y las conexiones.</li> </ul>
	No aparece ninguna imagen en la pantalla.	Encienda la pantalla. (☞ página 12)
	La unidad no funciona en absoluto.	Reinicialice la unidad. (☞ página 3)
	El mando a distancia* no funciona.	Cambie la pila.
TUNER	El preajuste automático AME no funciona.	Almacene manualmente las emisoras. (☞ página 31)
	Ruidos estáticos mientras se escucha la radio.	Conecte firmemente la aerial.
Discos en general	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No se pueden reproducir los discos grabables/reescribibles.</li> <li>• No se pueden saltar las pistas de los discos grabables/reescribibles.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserte un disco finalizado.</li> <li>• Finalice los discos con el componente utilizado por usted para la grabación.</li> </ul>
	La reproducción no se inicia.	El formato de los archivos no es compatible con la unidad.
	No aparece la imagen en el monitor externo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conecte correctamente el cable de vídeo.</li> <li>• Seleccione una entrada correcta en el monitor externo.</li> </ul>
DivX/MPEG1/MPEG2/JPEG/MP3/WMA/WAV/AAC	No se puede reproducir el disco.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grabe las pistas en los discos apropiados, utilizando una aplicación compatible. (☞ página 17)</li> <li>• Añada códigos de extensión apropiados a los nombres de archivos.</li> </ul>
	Las pistas no se reproducen de la manera intentada por usted.	El orden de reproducción puede ser diferente del orden empleado con otros reproductores.
AV-IN1/ AV-IN2	No aparece la imagen en la pantalla.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Encienda el componente de vídeo, si no está encendido.</li> <li>• Conecte correctamente el componente de vídeo.</li> <li>• Si se ha seleccionado "AV-IN2" como fuente, ajuste &lt;AV Input&gt; a [AV-IN].</li> </ul>

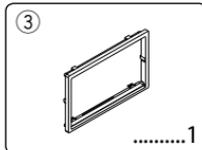
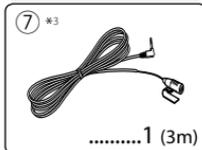
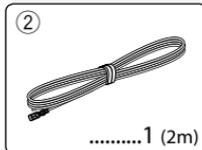
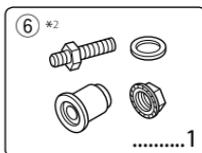
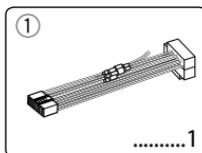
\* Para DDX4023BT/DDX4053BT/DDX3023/DDX3053/DDX42BT/DDX35, adquiera el KNA-RCDV331 por separado.

	Síntoma	Soluciones/Causas
iPod/iPhone	No sale sonido de los altavoces.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desconecte el iPod/iPhone y vuélvalo a conectar.</li> <li>• Seleccione otra fuente y vuelva a seleccionar <b>"iPod"</b>.</li> </ul>
	El iPod/iPhone no se enciende o no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique el cable de conexión y su conexión.</li> <li>• Actualice la versión de firmware.</li> <li>• Cargue la pila.</li> <li>• Compruebe que el modo de control de iPod/iPhone esté correctamente seleccionado. (☞ página 27)</li> <li>• Reinicialice el iPod/iPhone.</li> </ul>
	El sonido está distorsionado.	Desactive el ecualizador en esta unidad o en el iPod/iPhone.
	Ruidos considerables.	Desactive (desmarque) la función "VoiceOver" del iPod. Para mayor información, visite <a href="http://www.apple.com">http://www.apple.com</a> .
	Las operaciones no se pueden realizar cuando se reproduce una pista que contenga una ilustración.	Haga funcionar la unidad luego de cargar la ilustración. (☞ página 25)
	No se sincroniza el sonido con el video.	Seleccione <iPod> para <AV Input>. (☞ página 46)
USB	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los videos no se pueden reproducir.</li> <li>• No se escucha el sonido de los videos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conecte el cable USB de audio y video KCA-iP202/KCA-iP22F. No se puede utilizar ningún otro tipo de cable.</li> <li>• Seleccione &lt;iPod&gt; para &lt;AV Input&gt;. (☞ página 46)</li> </ul>
	"Reading..." sigue parpadeando en la pantalla.	Apague la unidad y vuélvala a encender.
	El sonido se interrumpe algunas veces mientras se reproduce una pista.	Las pistas no fueron copiadas correctamente en el dispositivo USB. Copia otra vez las pistas, e intente de nuevo.

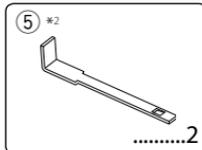
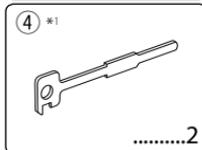
	Síntoma	Soluciones/Causas
<b>Bluetooth (sólo para DDX6023BT/DDX6053BT/ DDX4023BT/DDX4053BT/DDX42BT)</b>	La calidad del sonido telefónico es mala.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduzca la distancia entre la unidad y el teléfono móvil Bluetooth.</li> <li>• Mueva el coche a un lugar donde pueda mejorar la recepción de la señal.</li> </ul>
	El sonido se interrumpe o salta mientras se utiliza un reproductor de audio Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduzca la distancia entre el receptor y el reproductor de audio Bluetooth.</li> <li>• Desconecte el dispositivo conectado para el teléfono Bluetooth.</li> <li>• Apague la unidad y vuélvala a encender.</li> <li>• (Cuando aun así el sonido no se restablezca) vuelva a conectar el reproductor.</li> </ul>
	No puede controlarse el reproductor de audio conectado.	Revise si el reproductor de audio conectado es compatible con AVRCP (Perfil de control remoto de audio vídeo).
	El dispositivo Bluetooth no detecta la unidad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que el adaptador Bluetooth (KS-UBT1) esté correctamente insertado.</li> <li>• Vuelva a efectuar la búsqueda desde el dispositivo Bluetooth.</li> </ul>
	La unidad no puede realizar apareamiento con el dispositivo Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para el dispositivo compatible con Bluetooth2.1: Registre el dispositivo mediante un código PIN. (☞ página 50)</li> <li>• Para el dispositivo compatible con Bluetooth 2.0: Ingrese el mismo código PIN para la unidad y el dispositivo objetivo. Si el código PIN del dispositivo no se encuentra indicado en sus instrucciones, intente con "0000" o "1234".</li> </ul>
	Hay eco o ruidos.	Ajuste la posición de la unidad del micrófono.
	La unidad no responde cuando intento copiar la guía telefónica a la unidad.	Tal vez está intentado copiar las mismas entradas (que las almacenadas) en la unidad.

# Accesorios/Procedimiento de instalación

## Accesorios



\*1 Sólo DDX4023BT/  
DDX4053BT/  
DDX3023/DDX3053/  
DDX42BT/DDX35.  
\*2 Sólo DDX6023BT/  
DDX6053BT.  
\*3 Sólo DDX6023BT/  
DDX6053BT/  
DDX4023BT/  
DDX4053BT/DDX42BT.



- 6 Conecte el conector del mazo de conductores a la unidad.
- 7 Instale la unidad en su automóvil.
- 8 Vuelva a conectar el terminal  $\ominus$  de la batería.
- 9 Pulse el botón de reinicialización.
- 10 Realice la configuración inicial.

## ⚠ ADVERTENCIA

- Si conecta el cable de encendido (rojo) y el cable de la batería (amarillo) al chasis del automóvil (tierra), podría producir un cortocircuito y esto a su vez, un incendio. Conecte siempre esos cables a la fuente de alimentación que pasa por la caja de fusibles.
- No desvíe el fusible del cable de encendido (rojo) ni del cable de la batería (amarillo). La fuente de alimentación debe estar conectada a los cables a través del fusible.



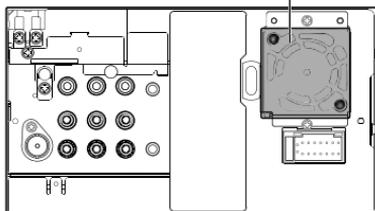
- La instalación y cableado de este producto requiere de habilidad y experiencia. Para mayor seguridad, deje el trabajo de instalación y cableado en manos de profesionales.
- Asegúrese de utilizar para la unidad una fuente de alimentación de 12V CC con conexión a tierra negativa.
- No instale la unidad en un sitio expuesto a la luz directa del sol, o excesivamente húmedo o caluroso. Además deberá evitar sitios con mucho polvo o la posibilidad de que se derrame agua sobre ella.
- No utilice sus propios tornillos. Utilice sólo los tornillos suministrados. El uso de tornillos diferentes podría causar daños en la unidad principal.
- Si la unidad no se enciende, (se muestra "Miswiring DC Offset Error"; "Warning DC Offset Error"), es posible que el cable de altavoz esté en cortocircuito o que haya entrado en contacto con el chasis del vehículo y se haya activado la función de protección. Por lo tanto, el cable del altavoz debe ser revisado.
- Si el encendido de su automóvil no tiene posición ACC, conecte los cables de encendido a una fuente de alimentación que pueda conectarse y desconectarse con la llave de encendido. Si conecta el cable de encendido a una fuente de alimentación con un suministro constante de alimentación, tales como los cables de la batería, ésta podría descargarse.
- Sólo para DDX6023BT/DDX6053BT: Si la consola tiene una tapa, asegúrese de instalar la unidad de modo que la placa frontal no golpee la tapa al abrir y cerrar.

## Procedimiento de instalación

- 1 Para evitar un cortocircuito, retire la llave del encendido y desconecte el terminal  $\ominus$  de la batería.
- 2 Realice las conexiones de los cables de entrada y salida adecuadas para cada unidad.
- 3 Conecte los cables del altavoz del mazo de conductores.
- 4 Tome el conector B del mazo de conductores y conéctelo al conector de altavoces de su vehículo.
- 5 Tome el conector A del mazo de conductores y conéctelo al conector de alimentación externa de su vehículo.

- Si se funde el fusible, en primer lugar asegúrese de que los cables no hayan causado un cortocircuito, y luego reemplace el fusible usado por otro del mismo régimen.
- Enrolle los cables no conectados con una cinta de vinilo u otro material similar para que queden aislados. Para evitar cortocircuitos, no retire las tapas de los extremos de los cables o terminales no conectados.
- Conecte los cables de los altavoces a cada uno de los terminales correspondientes. La conexión compartida de los cables  $\ominus$  o la conexión a tierra de los mismos a cualquier parte metálica del automóvil podrá dañar la unidad o impedir su correcto funcionamiento.
- Cuando se han conectado solamente dos altavoces al sistema, conecte los conectores ya sea a ambos terminales de salida delanteros, o a ambos terminales de salida traseros (o sea, no mezcle terminales delanteros y traseros). Por ejemplo, si conecta el conector  $\oplus$  del altavoz izquierdo a un terminal de salida delantero, no conecte el conector  $\ominus$  del altavoz derecho a un terminal de salida trasero.
- Después de instalar la unidad, compruebe que las lámparas de freno, las luces intermitentes, el limpiaparabrisas, etc. funcionen satisfactoriamente.
- Instale la unidad en un ángulo de 30° o menos.
- Cuando instale la unidad en el vehículo, no presione con fuerza sobre la superficie del panel. De lo contrario, podrán producirse arañazos, daños o averías.
- Esta unidad cuenta con un ventilador de refrigeración para reducir la temperatura interna. No instale la unidad en un sitio donde el ventilador de refrigeración quede bloqueado. La obstrucción de estas aberturas de ventilación impedirá el enfriamiento de su interior y consecuentemente resultará en un fallo de funcionamiento.

Ventilador de refrigeración

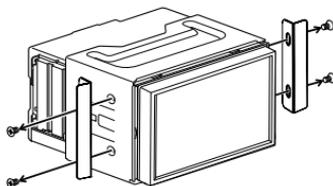


### **⚠ PRECAUCIÓN**

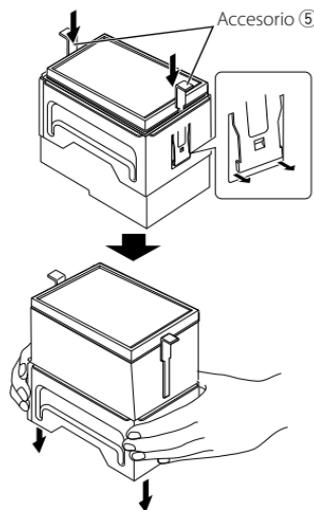
Instale esta unidad en la consola de su vehículo.  
No toque las partes metálicas de la unidad durante o justo después de utilizar la unidad. Las partes metálicas, tales como el radiador o la carcasa, pueden estar muy calientes.

### **Sólo DDX6023BT/DDX6053BT**

- 1 Antes de la instalación, quite los tornillos  No utilice los tornillos quitados para realizar la instalación.

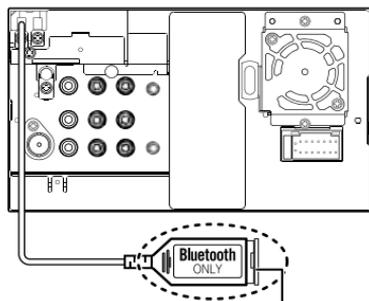


- 2 Libere la cubierta con las dos llaves de extracción  y luego retire la cubierta.



### **Sólo DDX4023BT/DDX4053BT/DDX42BT**

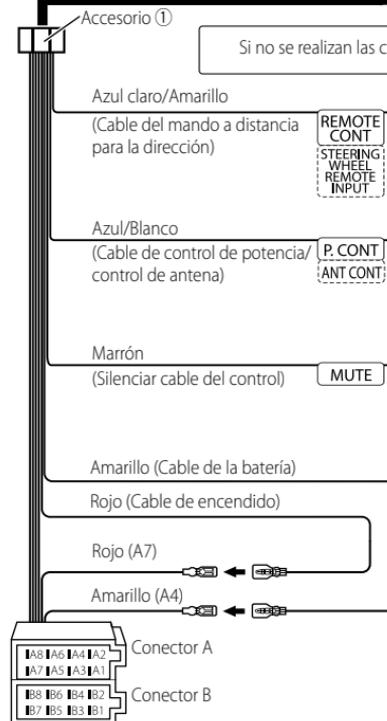
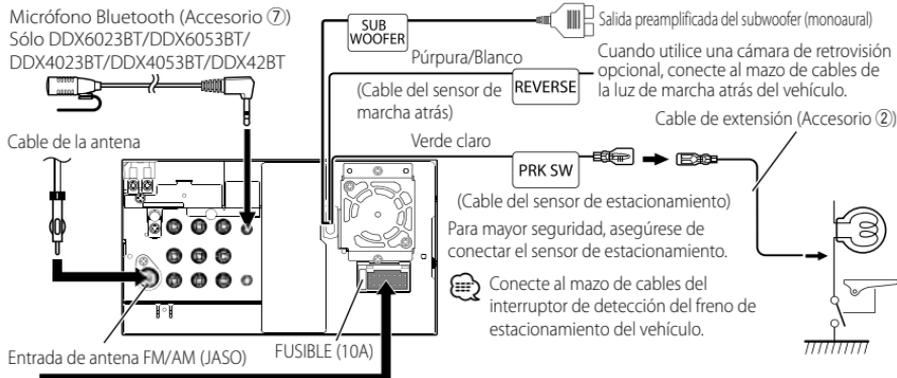
- Instale el adaptador de Bluetooth (KS-UBT1) junto al espacio encerrado por el metal.



**Adaptador Bluetooth (KS-UBT1)**

# Conexión de cables a los terminales

Micrófono Bluetooth (Accesorio ⑦)  
Sólo DDX6023BT/DDX6053BT/  
DDX4023BT/DDX4053BT/DDX42BT

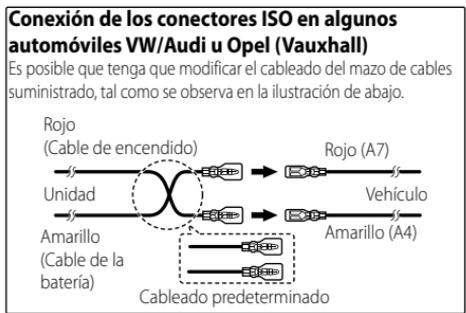


Si no se realizan las conexiones, no deje que el cable sobresalga de la lengüeta.

Para utilizar la función de control remoto del volante de dirección, necesita un adaptador remoto exclusivo (no suministrado) compatible con su coche.

Al terminal de control de potencia, cuando se utiliza el amplificador de potencia opcional/adaptador de smartphone opcional (KCA-ML100), o al terminal de control de la antena en el vehículo. (página 76)

Al terminal de tierra cuando suena el teléfono o durante la conversación. (Para conectar el sistema de navegación Kenwood, consulte el manual del sistema de navegación.)

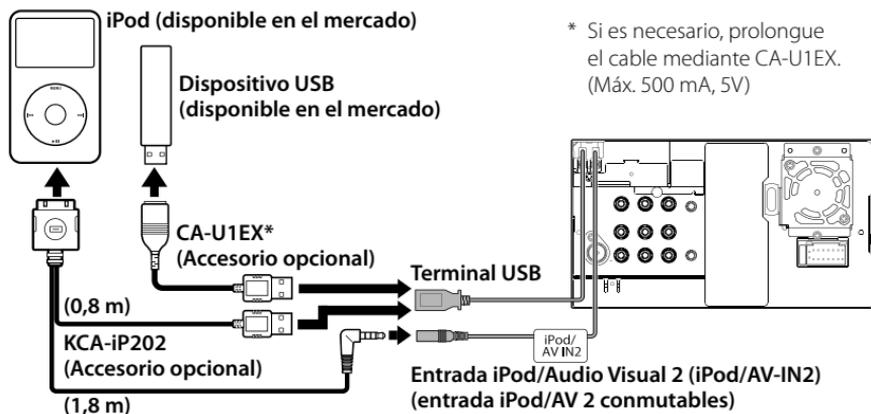


Patilla	Colores y funciones	
A4	Amarillo	Batería
A5	Azul/Blanco	Control de alimentación
A6	Naranja/Blanco	Dimmer
A7	Rojo	Encendido (ACC)
A8	Black	Conexión a tierra (masa)

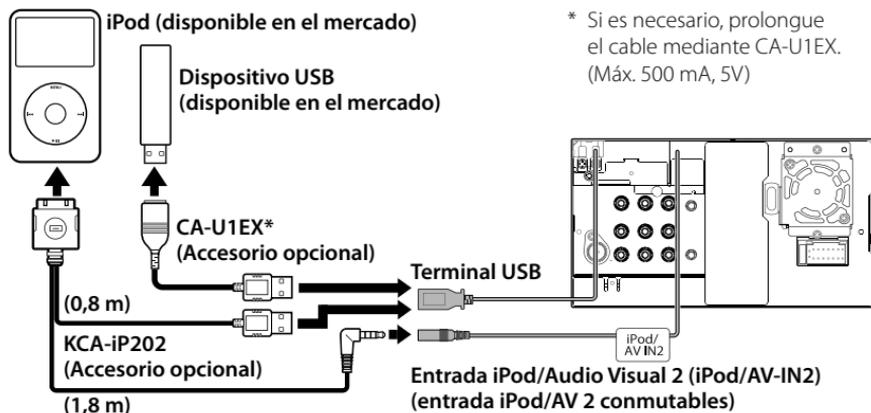
Patilla	Colores y funciones	
B1/B2	Púrpura (+) / Púrpura/negro (-)	Altavoz trasero (derecho)
B3/B4	Gris (+) / Gris/negro (-)	Altavoz delantero (derecho)
B5/B6	Blanco (+) / Blanco/negro (-)	Altavoz delantero (izquierdo)
B7/B8	Verde (+) / Verde/negro (-)	Altavoz trasero (izquierdo)

# Conexión de un dispositivo USB/iPod/iPhone

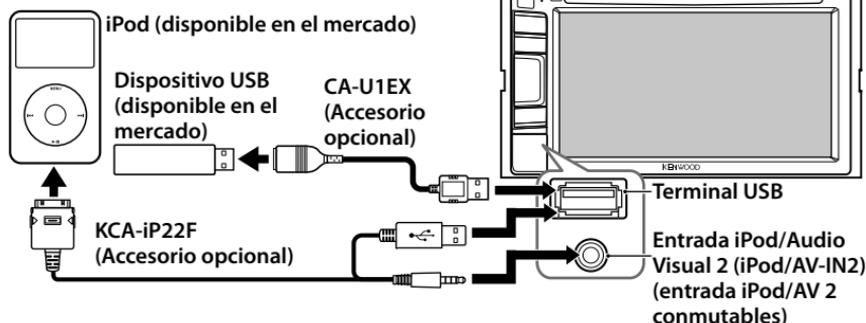
## Para DDX6023BT/DDX6053BT



## Para DDX4023BT/DDX4053BT



## Para DDX42BT/DDX35



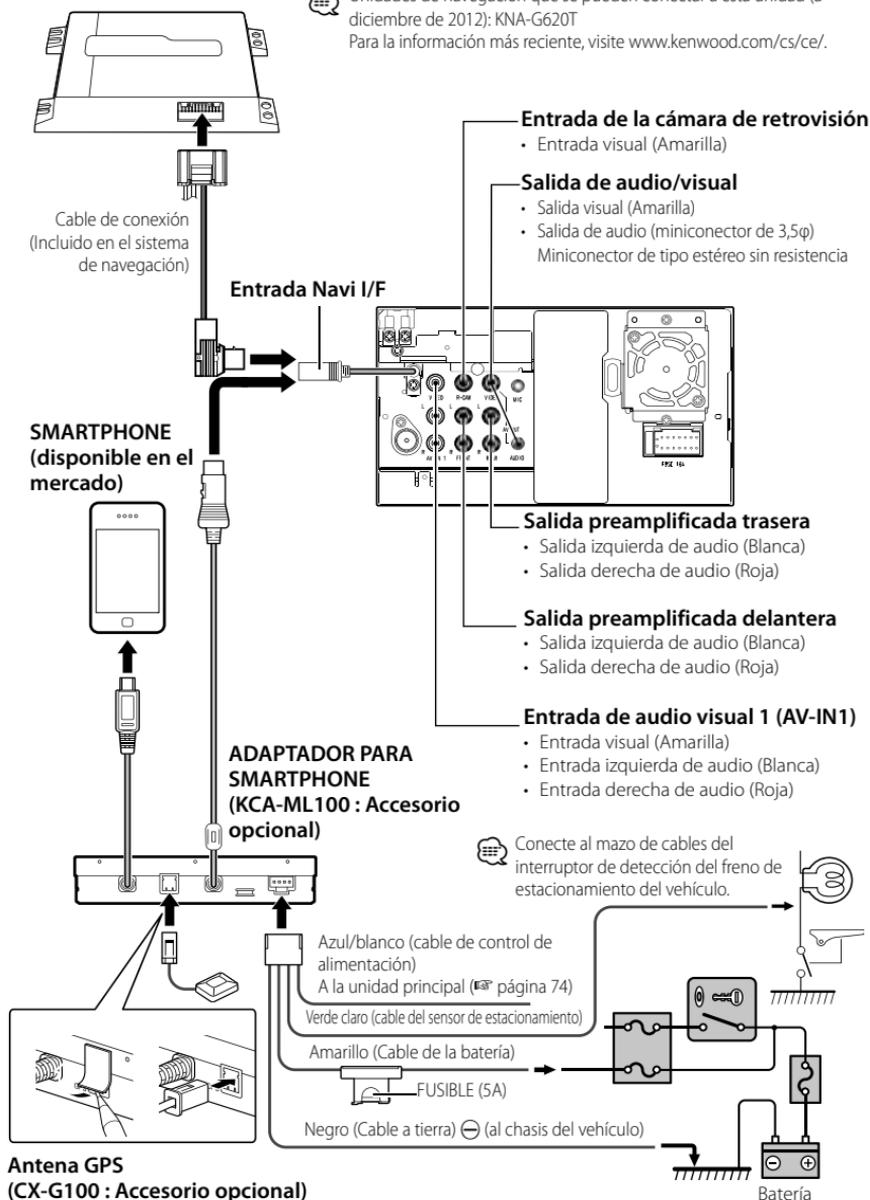
# Conexión de otros productos

## Sistema de navegación (Accesorio opcional)



Unidades de navegación que se pueden conectar a esta unidad (a diciembre de 2012): KNA-G620T

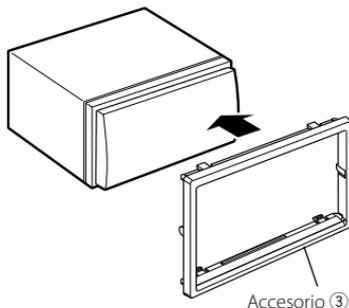
Para la información más reciente, visite [www.kenwood.com/cs/ce/](http://www.kenwood.com/cs/ce/).



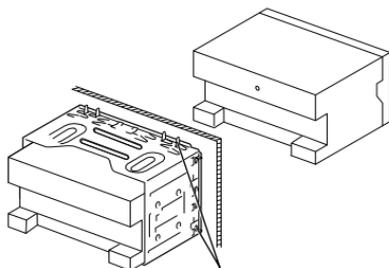
# Instalación/Desmontaje de la unidad

## Instalación de la placa de guarnición

- 1 Fije el accesorio ③ a la unidad.

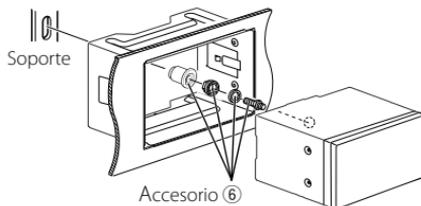


## Instalación de la unidad



Doble las lengüetas del manguito de montaje con un destornillador o similar y fíjelo.

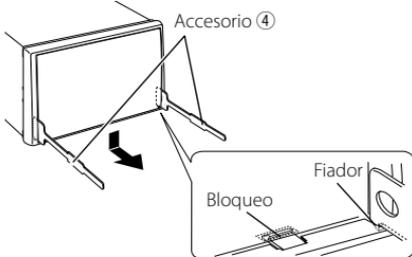
Para una fijación más estable de la unidad (sólo DDX6053BT/DDX6023BT)



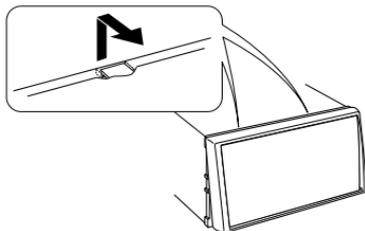
- Asegúrese de que la unidad esté firmemente instalada en su lugar. Si está inestable, podrían ocurrir fallos de funcionamiento (p.ej., saltos de sonido).

## Desmontaje de la placa de guarnición (solo DDX4023BT/DDX4053BT/ DDX3023/DDX3053/ DDX42BT/DDX35)

- 1 Enganche las uñas de agarre en la llave de extracción ④ y quite los dos enganches de la parte inferior. Baje el marco y tire de él hacia adelante tal como se muestra en la figura.



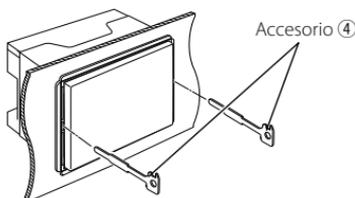
- De la misma manera, es posible desmontar el marco desde arriba.
- 2 Después de extraer la parte inferior, proceda a desmontar la parte superior en los dos puntos indicados.



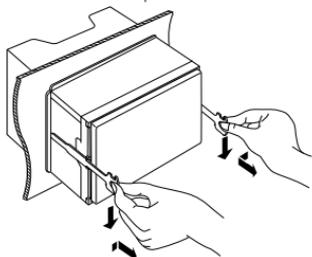
## Desmontaje de la unidad (solo DDX4023BT/ DDX4053BT/DDX3023/ DDX3053/DDX42BT/DDX35)

- Para desmontar el DDX6023BT/DDX6053BT,  
☎ página 73.

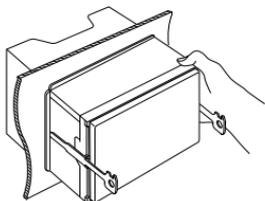
- 1 Desmonte la placa guarnición consultando el procedimiento de desmontaje descrito en "Desmontaje de la placa guarnición".
- 2 Inserte las dos llaves de extracción ④ hasta el fondo de las ranuras de cada lado, tal como se muestra en la figura.



- 3 Deslice hacia abajo las llaves de extracción, y extraiga la unidad hasta la mitad mientras presiona hacia adentro.



- Preste atención para no lastimarse con las uñas de agarre de la herramienta de extracción.
- 4 Termine de sacar la unidad con las manos, prestando atención para no dejarla caer.

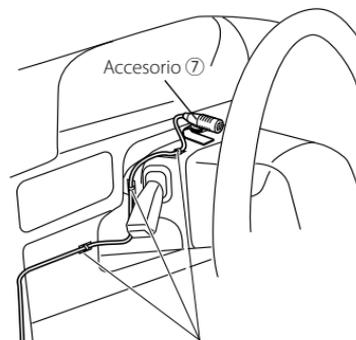


## Instalación de la unidad del micrófono (solo DDX6023BT/ DDX6053BT/ DDX4023BT/ DDX4053BT/ DDX42BT)

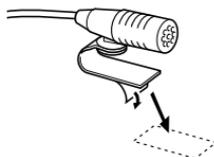
- 1 Verifique la posición de instalación del micrófono (accesorio ⑦).
- 2 Elimine el aceite y la suciedad de la superficie de instalación.
- 3 Instale la unidad de micrófono.
- 4 Conecte el cable del micrófono a la unidad, asegurándolo en varios puntos con una cinta o similar.



- Instale el micrófono lo más lejos posible del teléfono celular.



Fije el cable con las abrazaderas (disponibles en el mercado).



Despegue el papel protector de la cinta adhesiva de doble cara para fijarla en el lugar mostrado arriba.



Oriente la dirección del micrófono hacia el conductor.

# Especificaciones

## Sección del monitor

### Tamaño de la imagen

- : Ancho de 6,95 pulgadas (en diagonal)  
156,6 mm (An) × 81,6 mm (Al)  
(DDX6023BT/DDX6053BT)
- : Ancho de 6,1 pulgadas (en diagonal)  
136,2 mm (An) × 72 mm (Al)  
(DDX4023BT/DDX4053BT/DDX3023/  
DDX3053/DDX42BT/DDX35)

### Sistema de display

- : Panel TN LCD transparente

### Sistema de transmisión

- : Sistema de matriz activa TFT

### Número de píxeles

- : 1 152 000 (800H × 480V × RVB)

### Píxeles efectivos

- : 99,99%

### Ordenación de píxeles

- : RVB alineados

### Retroiluminación

- : LED

## Sección del reproductor DVD

### Convertidor D/A

- : 24 bit

### Decodificador de audio

- : Linear PCM/Dolby Digital/dts/MP3/  
WMA/AAC/WAV

### Decodificador de video

- : MPEG1/MPEG2/DivX

### Lloro y trémolo

- : Por debajo del límite medible

### Respuesta en frecuencia

- : Frecuencia de muestreo;  
96 kHz: 20 Hz – 22.000 Hz  
48 kHz: 20 Hz – 22.000 Hz  
44,1 kHz: 20 Hz – 20.000 Hz

### Distorsión armónica total

- : 0,010%/1.kHz/

### Relación S/N (dB)

- : 99 dB (DVD-Video 96 kHz)

### Rango dinámico

- : 98 dB (DVD-Video 96 kHz)

### Formato del disco

- : DVD-Video/DVD-VR/VIDEO-CD/CD-DA

### Frecuencia de muestreo

- : 44,1/48/96 kHz

### Número de bits de cuantificación

- : 16/20/24 bit

## Sección de interfaz USB

### Norma USB

- : USB 2.0 Full Speed

### Sistema de archivos

- : FAT 16/32

### Corriente de la fuente de alimentación máxima

- : CC 5 V  $\overline{\text{---}}$  1 A

### Convertidor D/A

- : 24 bit

### Decodificador de video

- : MPEG1/MPEG2/DivX

### Decodificador de audio

- : MP3/WMA/AAC/WAV (PCM Lineal)

## Sección de Bluetooth (DDX6023BT/DDX6053BT/DDX4023BT/DDX4053BT/DDX42BT)

### Tecnología

- : Bluetooth 2.1 + EDR

### Frequency

- : 2,402 GHz – 2,480 GHz

### Potencia de salida

- : +4 dBm (MAX), 0 dBm (AVE), potencia  
clase 2

### Rango de comunicación máximo

- : Línea de visión aprox. 10 m

### Perfil

- : HFP (Hands Free Profile),  
OPP (Object Push Profile),  
PBAP (Phonebook Access Profile),  
A2DP (Advanced Audio Distribution  
Profile),  
AVRCP (Audio/Video Remote Control  
Profile)  
GAP (del inglés Generic Access Profile,  
o Perfil de acceso genérico),  
SDP (del inglés Service Discovery  
Profile o Perfil de identificación de  
servicio)

## Sección del sintonizador FM

Gama de frecuencias (50 kHz)  
: 87,5 MHz – 108,0 MHz

Sensibilidad útil (S/N: 26 dB)  
: 0,7  $\mu$ V/75  $\Omega$

Sensibilidad de silenciamiento (S/N: 46 dB)  
: 1,6  $\mu$ V/75  $\Omega$

Respuesta de frecuencias ( $\pm$  3,0 dB)  
: 30 Hz – 15 kHz

Relación S/N (dB)  
: 65 dB (MONO)

Selectividad ( $\pm$  400 kHz)  
:  $\geq$  65 dB

Separación estereofónica  
: 35 dB (1 kHz)

## Sección del sintonizador de OL

Gama de frecuencias (9 kHz)  
: 153 kHz – 279 kHz

Sensibilidad útil  
: 45  $\mu$ V

## Sección del sintonizador de OM

Gama de frecuencias (9 kHz)  
: 531 kHz – 1 611 kHz

Sensibilidad útil  
: 25  $\mu$ V

## Sección de vídeo

Sistema de color de la entrada de vídeo externo  
: NTSC/PAL

Nivel de entrada de vídeo externo (mini conector RCA)  
: 1 V<sub>p-p</sub>/75  $\Omega$

Nivel máximo de entrada de vídeo externo (mini conector RCA)  
: 2 V/ 25 k $\Omega$

Nivel de salida de vídeo (jack RCA)  
: 1 V<sub>p-p</sub>/75  $\Omega$

Nivel de salida de audio (conector mini)  
: 1,2 V/ 10 k $\Omega$

Entrada analógica RGB  
: 0,7 V<sub>p-p</sub>/75  $\Omega$

## Sección de audio

Potencia máxima (delantera y trasera)  
: 50 W  $\times$  4

Potencia de ancho de banda total (delantera y trasera) (PWR DIN 45324, +B=14,4V)  
: 30 W  $\times$  4

Nivel de presalida (V)  
: 4 V/ 10 k $\Omega$

Impedancia de presalida  
:  $\leq$  600  $\Omega$

Impedancia del altavoz  
: 4  $\Omega$  – 8  $\Omega$

Tono  
Graves: 100 Hz  $\pm$  8 dB  
Mediana: 1 kHz  $\pm$  8 dB  
Agudos: 12,5 kHz  $\pm$  8 dB

## General

Voltaje de funcionamiento  
: 14,4 V (10,5 – 16 V admisibles)

Consumo máximo de corriente  
: 10 A

Dimensiones (An  $\times$  Al  $\times$  Pr)  
: 182  $\times$  111  $\times$  160 mm  
(DDX6023BT/DDX6053BT)  
182  $\times$  112  $\times$  163 mm  
(DDX4023BT/DDX4053BT/DDX3023/  
DDX3053/DDX42BT/DDX35)

Intervalo de temperatura de funcionamiento  
: – 10°C – +60°C

Peso  
: 2,5 kg  
(DDX6023BT/DDX6053BT)  
2,1 kg  
(DDX4023BT/DDX4053BT)  
2,0 kg  
(DDX3023/DDX3053/DDX42BT/  
DDX35)

- A pesar de que los píxeles efectivos para el panel de cristal líquido se especifican como 99,99% o más, es posible que el 0,01% de los píxeles no se iluminen o que se iluminen incorrectamente.
- Las especificaciones se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.

- “DVD Logo” is a trademark of DVD Format/Logo Licensing Corporation registered in the US, Japan and other countries.
- The “AAC” logo is a trademark of Dolby Laboratories.
- Microsoft and Windows Media are either registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.
- Manufactured under license from Dolby Laboratories. Dolby and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.
- Manufactured under license under U.S. Patent Nos: 5,956,674; 5,974,380; 6,487,535 & other U.S. and worldwide patents issued & pending. DTS, the Symbol, & DTS and the Symbol together are registered trademarks & DTS 2.0 Channel is a trademark of DTS, Inc. Product includes software. © DTS, Inc. All Rights Reserved.
- “Made for iPod,” and “Made for iPhone” mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod, or iPhone, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPod or iPhone may affect wireless performance.  
iPod, iPod classic, iPod nano, and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
- iTunes is a trademark of Apple Inc.
- DivX®, DivX Certified®, y los logotipos asociados son marcas comerciales de Rovi Corporation o sus subsidiarias y deben utilizarse en virtud de una licencia.  
ACERCA DEL VÍDEO DIVX: DivX® es un formato de vídeo digital creado por DivX, LLC, que es una subsidiaria de Rovi Corporation. Este dispositivo dispone de certificación oficial DivX Certified® para reproducir vídeo DivX. Visite [divx.com](http://divx.com) si desea obtener más información y herramientas de software para convertir archivos a vídeos DivX.  
ACERCA DE VIDEO ON-DEMAND DIVX: Este dispositivo con certificación DivX Certified® debe registrarse para poder reproducir películas DivX Video-on-Demand (VOD) compradas. Para obtener su código de registro, localice la sección DivX VOD en el menú de configuración de su dispositivo. Acceda a [vod.divx.com](http://vod.divx.com) para obtener más información sobre cómo completar su registro.
- This item incorporates copy protection technology that is protected by U.S. patents and other intellectual property rights of Rovi Corporation. Reverse engineering and disassembly are prohibited.
- MirrorLink Certified™, the Design Only™ Certification Logo, MirrorLink™ and the MirrorLink™ Logo are certification marks and trademarks of the Car Connectivity Consortium LLC. Unauthorized use is strictly prohibited.

# KS-UBT1 (Adaptador USB Bluetooth)

## Manual de instrucciones

### ⚠ PRECAUCIÓN

Los cambios o modificaciones no aprobados por nosotros pueden anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

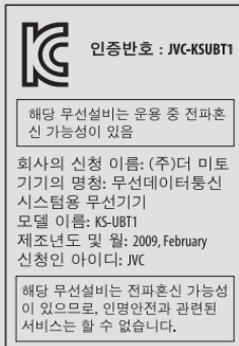
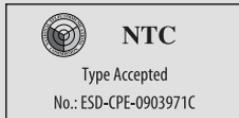
- Este adaptador ha sido diseñado para usarse exclusivamente con los receptores para automóvil de Kenwood. No utilice este adaptador con ningún otro receptor para automóvil.
- La marca Bluetooth® y sus logotipos son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc., y cualquier uso de los mismos por JVC KENWOOD Corporation se realiza bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales son de sus respectivos propietarios.

## Especificaciones

Versión de Bluetooth: Bluetooth Ver. 2.1 +EDR  
Clase de potencia: Class2 Radio  
Área de servicio: 10 m  
Normas USB: USB V1.1 (Full Speed)  
Consumo de energía: 54,3 mA/5 V (máx.)  
Dimensiones (An xAl x Pr):  
15 mm x 19 mm x 5,6 mm

Mantenga el adaptador Bluetooth insertado cuando se utiliza la función Bluetooth.

Cuando desmonte el adaptador, guárdelo en un lugar seguro.



Distributor name: JVC KENWOOD DO BRASIL COMERCIO DE ELETRONICOS LTDA  
CNPJ of distributor: JVC KENWOOD DO BRASIL COMERCIO DE ELETRONICOS LTDA  
Manufacturer: JVC KENWOOD Corporation  
Model no.: KS-UBT1  
Brand: JVC



0168-12-5373



(01)07898929117502

"Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito à proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário."



Approved by TRA

MTC:OFICIO No 8396-2008-MTC/29

CONATEL certificate No: 001516

SUBTEL: 30234/DFRS00045/F-49

Complies with  
IDA Standards  
DB102150

"This telecommunication equipment conforms to NTC technical requirement"

23260/SDPPI/2012  
2354

TEC/WR/1/MOD-08/02/135.APR 08

URSEC 365/FR/2010

CNC 16-9371

COFETEL : RCPJVKS12-0646



## Déclaration de conformité vis à vis de la Directive 1999/5/CE de R&TTE

### Fabricante:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, Japan

### Representante en la UE:

Kenwood Electronics Europe BV

Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, The Netherlands

### English

Hereby, JVC KENWOOD declares that this unit KS-UBT1 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

### Français

Par la présente JVC KENWOOD déclare que l'appareil KS-UBT1 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Par la présente, JVC KENWOOD déclare que ce KS-UBT1 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables.

### Deutsch

Hiermit erklärt JVC KENWOOD, dass sich dieser KS-UBT1 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. (BMW)

Hiermit erklärt JVC KENWOOD die Übereinstimmung des Gerätes KS-UBT1 mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinie 1999/5/EG. (Wien)

### Nederlands

Hierbij verklaart JVC KENWOOD dat het toestel KS-UBT1 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Bij deze verklaart JVC KENWOOD dat deze KS-UBT1 voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EC.

### Italiano

Con la presente JVC KENWOOD dichiara che questo KS-UBT1 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

### Español

Por medio de la presente JVC KENWOOD declara que el KS-UBT1 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

### Português

JVC KENWOOD declara que este KS-UBT1 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

### Polska

JVC KENWOOD niniejszym oświadcza, że KS-UBT1 spełnia zasadnicze wymagania oraz inne istotne postanowienia dyrektywy 1999/5/EC.

### Český

JVC KENWOOD tímto prohlašuje, že tento KS-UBT1 je v shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

### Magyar

Alulírott, JVC KENWOOD, kijelenti, hogy a jelen KS-UBT1 megfelel az 1999/5/EC irányelvben meghatározott alapvető követelményeknek és egyéb vonatkozó előírásoknak.

### Svenska

Härmed intygar JVC KENWOOD att denna KS-UBT1 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

### Suomi

JVC KENWOOD vakuuttaa täten että KS-UBT1 tyypinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

### Slovensko

S tem JVC KENWOOD izjavlja, da je ta KS-UBT1 v skladu z osnovnimi zahtevami in ostalimi ustreznimi predpisi Direktive 1999/5/EC.

### Slovensky

Spoločnosť JVC KENWOOD týmto vyhlasuje, že KS-UBT1 spĺňa základné požiadavky a ďalšie príslušné ustanovenia Direktívy 1999/5/EC.

### Dansk

Undertegnede JVC KENWOOD erklærer herved, at følgende udstyr KS-UBT1 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

### Ελληνικά

ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ JVC KENWOOD ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΚΣ-UBT1 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.

### Eesti

Sellega kinnitab JVC KENWOOD, et see KS-UBT1 vastab direktiivi 1999/5/EC põhilistele nõudmistele ja muudele asjakohastele määrustele.

### Latviešu

Ar šo, JVC KENWOOD, apstiprina, ka KS-UBT1 atbilst Direktīvas 1999/5/EK galvenajām prasībām un citiem tās nosacījumiem.

### Lietuviškai

Šiuo, JVC KENWOOD, pareiškia, kad šis KS-UBT1 atitinka pagrindinius Direktyvos 1999/5/EB reikalavimus ir kitas svarbias nuostatas.

### Malti

Hawnhekk, JVC KENWOOD, jiddikjara li dan KS-UBT1 jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.

### Українська

Компанія JVC KENWOOD заявляє, що цей виріб KS-UBT1 відповідає ключовим вимогам та іншим пов'язаним положенням Директиви 1999/5/EC.

### Türkçe

Bu vesileyle JVC KENWOOD, KS-UBT1 ünitesinin, 1999/5/EC Direktifinin başlıca gereksinimleri ve diğer ilgili hükümleri ile uyumlu olduğunu beyan eder.

---

**KENWOOD**